

# Uradni list

## Evropske unije

L 151



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 52

16. junij 2009

Vsebina

I Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna

## UREDBE

- ★ Uredba Sveta (ES) št. 499/2009 z dne 11. junija 2009 o razširitvi dokončne protidampinške dajatve, uvedene z Uredbo (ES) št. 1174/2005 na uvoz ročnih vozičkov za premeščanje palet in njihovih osnovnih delov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, na uvoz enakega izdelka, poslanega s Tajske, s prijavljenim poreklom iz Tajske ali ne ..... 1
- ★ Uredba Sveta (ES) št. 500/2009 z dne 11. junija 2009 o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1212/2005 o uvedbi dokončnih protidampinških dajatev na uvoz nekaterih ulitkov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ..... 6
- ★ Uredba Sveta (ES) št. 501/2009 z dne 15. junija 2009 o izvajanju člena 2(3) Uredbe (ES) št. 2580/2001 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte zaradi boja proti terorizmu in razveljavitvi Sklepa 2009/62/ES ..... 14
- Uredba Komisije (ES) št. 502/2009 z dne 15. junija 2009 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave ..... 17
- Uredba Komisije (ES) št. 503/2009 z dne 15. junija 2009 o določitvi uvoznih dajatev v sektorju žit, ki se uporabljajo od 16. junija 2009 ..... 19
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 504/2009 z dne 15. junija 2009 o spremembi Uredbe Komisije (ES) št. 546/2003 o nekaterih uradnih obvestilih glede uporabe Uredb Sveta (EGS) št. 2771/75, (EGS) št. 2777/75 in (EGS) št. 2783/75 na področju jajc in perutninskega mesa ..... 22

- ★ Uredba Komisije (ES) št. 505/2009 z dne 15. junija 2009 o prilagoditvi obveznosti dobave za uvoz trsnega sladkorja v skladu s Protokolom AKP in Sporazumom z Indijo za obdobje dobave 2008/2009 in obdobje dobave, ki se začne 1. julija 2009 ..... 23
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 506/2009 z dne 15. junija 2009 o registraciji imena v register zajamčenih tradicionalnih posebnosti [Olej rydzowy (ZTP)] ..... 26
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 507/2009 z dne 15. junija 2009 o vpisu imena v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb [Abbacchio Romano (ZGO)] ..... 27
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 508/2009 z dne 15. junija 2009 o spremembi Uredbe Komisije (ES) št. 543/2008 o uvedbi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 glede tržnih standardov za perutninsko meso ..... 28

---

II *Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna*

ODLOČBE/SKLEPI

Svet in Komisija

2009/463/ES, Euratom:

- ★ Sklep Sveta in Komisije z dne 18. maja 2009 o stališču Skupnosti glede Sklepa Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta EU-Albanija o sprejetju svojega poslovnika, vključno s poslovníkom Stabilizacijsko-pridružitvenega odbora ..... 31

Komisija

2009/464/ES:

- ★ Odločba Komisije z dne 15. junija 2009 o načelnem priznavanju popolnosti dokumentacije, predložene v podroben pregled zaradi možne vključitve fluopirama v Prilogo I k Direktivi Sveta 91/414/EGS (notificirano pod dokumentarno številko C(2009) 4437) <sup>(1)</sup> ..... 37



<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

## I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

## UREDBE

## UREDBA SVETA (ES) št. 499/2009

z dne 11. junija 2009

**o razširitvi dokončne protidampinške dajatve, uvedene z Uredbo (ES) št. 1174/2005 na uvoz ročnih vozičkov za premeščanje palet in njihovih osnovnih delov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, na uvoz enakega izdelka, poslanega s Tajske, s prijavljenim poreklom iz Tajske ali ne**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

dampinškim ukrepom za HPT s poreklom iz LRK, in sicer s sestavljanjem HPT („izdelek v preiskavi“) na Tajskem.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti <sup>(1)</sup> („osnovna uredba“), in zlasti člena 13 Uredbe,

(4) Konkretno so *prima facie* dokazi, ki so bili na voljo Komisiji, pokazali naslednje:

ob upoštevanju predloga Komisije, predloženega po posvetovanju s svetovalnim odborom,

— po uvedbi ukrepov za zadevni izdelek se je znatno spremenil vzorec trgovanja, ki zajema izvoz iz LRK in Tajske v Skupnost, za takšno spremembo pa razen uvedbe dajatve ni dovolj upravičenih razlogov ali utemeljitev,

ob upoštevanju naslednjega:

— zdi se, da ta sprememba vzorca trgovanja izvira iz aktivnosti sestavljanja HPT na Tajskem,

#### A. POSTOPEK

##### 1. Obstoječi ukrepi

(1) Svet je po preiskavi („prvotna preiskava“) z Uredbo (ES) št. 1174/2005 <sup>(2)</sup> („prvotna uredba“) uvedel dokončno protidampinško dajatev na uvoz ročnih vozičkov za premeščanje palet in njihovih osnovnih delov („HPT“ ali „zadevni izdelek“) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („LRK“).

— popravljalni učinki obstoječih protidampinških ukrepov za zadevni izdelek so bili oslabljeni tako glede na količino kot ceno. Zdi se, da so znatne količine uvoza HPT iz Tajske nadomestile uvoz zadevnega izdelka. Poleg tega so obstajali zadostni dokazi, da je ta povečani uvoz potekal po cenah, ki so precej nižje od neškodljive cene, določene v preiskavi, na podlagi katere so bili uvedeni obstoječi ukrepi,

(2) Z Uredbo (ES) št. 684/2008 <sup>(3)</sup> je Svet razjasnil obseg izdelka iz prvotne preiskave.

— glede na normalno vrednost, ki je bila pred tem določena za podobni izdelek, so bile cene HPT nelojalne.

##### 2. Začetek po uradni dolžnosti

(3) Po prvotni preiskavi je bilo iz dokazov, s katerimi razpolaga Komisija, razvidno, da prihaja do izogibanja proti-

(5) Ko je Komisija po posvetovanju s svetovalnim odborom ugotovila, da je dovolj *prima facie* dokazov za začetek preiskave na podlagi člena 13 osnovne uredbe, je po

<sup>(1)</sup> UL L 56, 6.3.1996, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 189, 21.7.2005, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 192, 19.7.2008, str. 1.

uradni dolžnosti začela preiskavo z Uredbo (ES) št. 923/2008 <sup>(1)</sup> („začetna uredba“), da bi preiskala domnevno izogibanje protidampinškim ukrepom. Komisija je na podlagi člena 13(3) in člena 14(5) osnovne uredbe z začetno uredbo carinskim organom dala tudi navodila, da/naj od 21. septembra 2008 registrirajo uvoz HPT, poslan iz Tajske, ne glede na to, ali je prijavljen kot izdelek s poreklom iz Tajske ali ne.

### 3. Preiskava

- (6) Komisija je o začetku preiskave uradno obvestila organe LRK in Tajske, proizvajalce/izvoznike v LRK in na Tajskem, uvoznike v Skupnosti, za katere je znano, da jih to zadeva, ter industrijo Skupnosti. Vprašalniki so bili poslani znanim proizvajalcem/izvoznikom v LRK in na Tajskem, uvoznikom v Skupnosti, ki so bili Komisiji znani iz prvotne preiskave, ter strankam, ki so se javile v rokih iz člena 3 začetne uredbe. Zainteresiranim strankam je bila dana možnost, da pisno izrazijo svoja stališča ter zaprosijo za zaslišanje v roku iz začetne uredbe. Vse stranke so bile obveščene, da lahko nesodelovanje vodi k uporabi člena 18 osnovne uredbe in k ugotovitvam na podlagi razpoložljivih dejstev.
- (7) Izvozniki/proizvajalci na Tajskem niso predložili izpolnjenih vprašalnikov, prav tako Komisija ni prejela nobenih pripomb tajskih organov. Le eden tajski izvoznik/proizvajalec HPT, ki je po informacijah, ki so bile Komisiji na voljo v času začetka preiskave, izvažal HPT v Skupnost med letom 2005 in OP (kot je opredeljeno v uvodni izjavi 10) in sestavljal HPT na Tajskem, je sporočil, da od aprila 2008 ne obstaja več.
- (8) En kitajski proizvajalec izvoznik je vrnil izpolnjeni vprašalnik, tako da je prijavil svojo izvozno prodajo v ES ter zelo majhno količino izvoza zadevnega izdelka na Tajsko. Kitajski organi niso poslali nobenih pripomb.
- (9) Ne nazadnje je devet uvoznikov v Skupnosti predložilo izpolnjene vprašalnike, v katerih so poročali o svojem uvozu iz Kitajske in Tajske. Na splošno se na podlagi njihovih odgovorov v letu 2006, letu po začetku veljavnosti protidampinških dajatev, ugotavlja povečanje uvoza iz Tajske in nenaden padec uvoza iz LRK. V naslednjih letih je uvoz iz LRK ponovno narasel, obenem pa je uvoz iz Tajske rahlo upadel, a še vedno ostal precej nad ravno iz leta 2005.

### 4. Obdobje preiskave

- (10) Obdobje preiskave je trajalo od 1. septembra 2007 do 31. avgusta 2008 („OP“). Za preiskavo domnevnih sprememb v vzorcu trgovanja in drugih vidikov iz člena 13 osnovne uredbe so bili zbrani podatki od leta 2004 do konca OP.

## B. UGOTOVITVE PREISKAVE

### 1. Splošni premisleki/stopnja sodelovanja/metodologija

- (11) Kot je navedeno v uvodni izjavi 7, noben proizvajalec/izvoznik HPT na Tajskem ni sodeloval v preiskavi in predložil potrebnih podatkov. Tako Komisija ni mogla neposredno pri viru preveriti narave uvoza iz Tajske. Temu ustrežno so morale ugotovitve v zvezi s HPT, poslanimi iz Tajske v Skupnost, v skladu s členom 18 osnovne uredbe temeljiti na razpoložljivih dejstvih. S tem v zvezi se opozarja, da Komisiji ni bilo mogoče določiti narave tega uvoza niti na podlagi informacij, poslanih iz LRK, niti na podlagi informacij, ki so jih poslali uvozniki Skupnosti.
- (12) V skladu s členom 13(1) osnovne uredbe se je izogibanje ugotavljalo s proučevanjem, ali se je spremenil vzorec trgovanja med tretjo državo in Skupnostjo, ali je ta sprememba nastala zaradi prakse, postopka ali dela, za katere razen uvedbe dajatve ni zadostnega ustreznega vzroka ali ekonomske upravičenosti, ali so dokazi o škodi ali slabitvi popravljalnega učinka dajatve glede cen in/ali količin podobnega izdelka in ali so dokazi o dampedingu glede na normalne vrednosti, ki so bile pred tem določene za podobni izdelek, po potrebi v skladu z določbami člena 2 osnovne uredbe.

### 2. Zadevni izdelek in podobni izdelek

- (13) Zadevni izdelek so ročni vozički za premeščanje palet in njihovi osnovni deli, kot sta šasija in hidravlika („HPT“), običajno uvrščeni pod oznaki KN ex 8427 90 00 in ex 8431 20 00, s poreklom iz LRK. HPT so opredeljeni kot vozički z dvižnimi vilicami za manipuliranje palet, ki so namenjeni temu, da jih upravljavec na tleh z uporabo premičnega krmila potiska, vleče ali krmili na gladki ravni in trdi površini. HPT imajo le eno funkcijo, in sicer da omogočijo dvigovanje tovora z zamahovanjem krmila do višine, primerne za prevažanje, in nimajo nobenih drugih dodatnih funkcij ali uporab, kot na primer (i) za premeščanje ali dvigovanje tovora, da bi se ga postavilo višje, ali za pomoč pri skladiščenju tovora (dvižalne naprave), (ii) za nakladanje ene palete na drugo (nakladalniki), (iii) za dvigovanje tovora na delovno površino (škarjasta dvigala) ali (iv) za dvigovanje in tehtanje tovora (vozički za tehtanje).

<sup>(1)</sup> UL L 252, 20.9.2008, str. 3.

(14) Izdelek v preiskavi so ročni vozički za premeščanje palet (z isto opredelitvijo kot zadevni izdelek) in njihovi osnovni deli, kot sta šasija in hidravlika, poslani s Tajske („izdelek v preiskavi“), s prijavljenim poreklom iz Tajske ali ne, običajno prijavljeni pod istimi oznakami KN kot zadevni izdelek.

(15) Na podlagi razpoložljivih informacij je bilo ugotovljeno, da imajo HPT, ki jih v Skupnost izvažata LRK, in HPT, ki se v Skupnost pošiljajo iz Tajske, enake osnovne fizikalne lastnosti in enako uporabo. Zato se štejejo za podobne izdelke v smislu člena 1(4) osnovne uredbe.

### 3. Sprememba v vzorcu trgovanja med tretjimi državami in Skupnostjo

(16) Pri preiskavi ni sodelovala nobena tajska družba, zato sta bila obseg in vrednost tajskega izvoza zadevnega izdelka v Skupnost določena na podlagi razpoložljivih informacij, torej v tem primeru statističnih podatkov, ki so jih države članice zbrale in poslale Komisiji na podlagi člena 14(6) osnovne uredbe in podatkov Eurostata. Kar zadeva podatke iz izpolnjenih vprašalnikov, ki so jih poslali uvozniki Skupnosti, je preiskava pokazala, da je količina tajskega izvoza, ki so jo Komisiji sporočili tajski uvozniki, predstavljala le neznamen del celotnega tajskega izvoza HPT med OP, tj. manj kot 5 %. V teh okoliščinah se je štelo, da statistični podatki, ki jih ima na voljo Komisija, natančneje prikazujejo situacijo glede količine in vrednosti tajskega izvoza kot omejene informacije, ki so jih dali na voljo uvozniki Skupnosti.

(17) Po uvedbi protidampinskih ukrepov se je uvoz HPT iz Tajske povečal s 7 458 vozičkov v letu 2005 na 64 706 vozičkov v letu 2007 in se med OP zmanjšal na 42 056 vozičkov.

(18) Uvoz HPT iz Kitajske v ES pa se je povečal z 240 639 vozičkov v letu 2005 na 538 271 v letu 2007 ter 584 786 med OP. Po razpoložljivih informacijah je to povišanje povezano predvsem s povečanim izvozom edinega kitajskega proizvajalca izvoznika z najnižjo stopnjo protidampinske dajatve. Kitajski izvoz te stranke dejansko predstavlja prevladujoči delež povišanja uvoza HPT iz LRK v ES med letom 2005 in koncem OP.

(19) Ob upoštevanju zgoraj navedene situacije se sklone, da se je vzorec trgovanja med ES, LRK in Tajske spremenil. Uvoz iz LRK je še naprej naraščal, vendar je to neposredna posledica ustvarjenega izvoza enega od kitajskih proizvajalcev izvoznikov, ki je sodeloval v prvotni

preiskavi in mu je bila pripisana najnižja protidampinska dajatev. Na drugi strani pa se je uvoz iz Tajske med letoma 2005 in 2007 povečal za 868 % in se med OP ustalil, tako da je povečanje v primerjavi z letom 2005 znašalo 564 %.

(20) Ugotovljeni vzorec trgovanja kljub očitnemu nadaljevanju izvoza iz LRK kaže tudi znatno povečanje izvoza iz Tajske. Nadaljevanje ali stalno naraščanje izvoza iz LRK, pa čeprav med 2007 in OP v manjši meri kot v prvotni preiskavi, je mogoče pojasniti le z ugotovitvijo, da je velika večina izvoza prišla od kitajske družbe z najnižjo stopnjo protidampinske dajatve. Vzorec v zvezi s Tajske pa se lahko pojasni kot rezultat dejavnosti, namenjenih izogibanju ukrepom.

### 4. Nezdosten ustrezen vzrok ali nezadostna ekonomska upravičenost

(21) Uvoz v Skupnost iz Tajske je začel v obdobju, ko je Skupnost izvajala svojo prvotno preiskavo, naraščati. Treba je opozoriti, da so bili tako organi na Tajskem kot možni proizvajalci/izvozniki obveščeni o sedanji preiskavi. Vendar niso poslali nobenih dokazov, ki bi lahko pojasnili to znatno povečanje, niti ni nobena tajska družba v preiskavi sodelovala in predložila potrebnih izpolnjenih vprašalnikov. S tem v zvezi je treba poudariti, da informacije, ki so bile Komisiji na voljo v času začetka postopka, kažejo, da se na Tajskem izjemno pogosto sestavljajo HTP, kot je navedeno v uvodni izjavi 7. Po drugi strani tudi ni nikakršnih dokazov, ki kažejo na to, da bi se HTP na Tajskem dejansko proizvajal. Na podlagi dostopnih informacij se zato sklone, da je sprememba v vzorcu trgovanja nastala zaradi uvedbe protidampinske dajatve na HPT, proizvedene v LRK, saj ni nobenega drugega ustreznega vzroka ali ekonomske upravičenosti v smislu člena 13(1) osnovne uredbe.

### 5. Slabitev popravljanih učinkov protidampinske dajatve (člen 13(1))

(22) Preiskava je pokazala, da je uvoz iz Tajske oslabil popravljalne učinke dajatve tako glede na količino kot cene.

(23) Opominja se, da je bila sprememba v trgovinskih tokovih v obliki izrednega povečanja uvoza iz Tajske. Glede na količine, uvožene na trg Skupnosti, so se s tem zmanjšali popravljalni učinki protidampinskih ukrepov. Če bi uvoz v Skupnost iz LRK namesto iz Tajske, bi bile uvožene količine nedvomno precej nižje od istih, uvoženih iz Tajske, glede na to, da bi bilo v tem primeru treba plačati med drugim protidampinsko dajatev v razponu od 7,6 % do 46,7 %.

- (24) Poleg tega se je bilo treba ob odsotnosti sodelovanja glede cen zadevnega izdelka, poslanega iz Tajske, sklicevati na podatke Eurostata (potrjene s podatki iz člena 14(6) osnovne uredbe), ki so bili najboljši razpoložljiv dokaz. Informacije, ki so jih predložili uvozniki Skupnosti, se zaradi razlogov iz uvodne izjave 16 niso štejele za popolnoma zanesljive. V zvezi s tem je bilo ugotovljeno, da je bila v OP povprečna uvozna cena tajskega izvoza v Skupnost znatno nižja od stopnje odprave škode, ki je bila za cene Skupnosti določena v prvotni preiskavi. Konkretnije, ugotovljeno je bilo, da je bila povprečna uvozna cena tajskega izvoza v Skupnost 48,9 % nižja od stopnje odprave škode, ki je bila za cene Skupnosti določena s prvotno preiskavo. Zato so popravljalni učinki uvedene dajatve glede na cene oslabljeni.
- (25) Zato se sklene, da uvoz zadevnega izdelka iz Tajske tako glede na cene kot na količino slabi popravljalne učinke dajatve.

#### 6. Dampinški test (člen 13(1))

- (26) Kakor je razloženo v uvodnih izjavah 7 in 16, so se pri ugotavljanju, ali obstajajo dokazi o dampingu v zvezi z izvozom zadevnega izdelka iz Tajske v Skupnost med OP, kot podlaga za določitev izvoznih cen v ES zaradi nesodelovanja uporabili podatki Eurostata na ravni oznak KN, v skladu s členom 18 osnovne uredbe.
- (27) V skladu s členom 13(1) osnovne uredbe so se te izvozne cene primerjale s predhodno določeno normalno vrednostjo, v tem primeru s tehtano povprečno normalno vrednostjo, določeno v prvotni preiskavi.
- (28) Zaradi odsotnosti sodelovanja in v skladu s členom 18 osnovne uredbe se je za namen primerjave izvozne cene in normalne vrednosti zdelo primerno predpostavljati, da je bila ponudba blaga, ki je bila proučena v tem obdobju, enaka kot med prvotno preiskavo.
- (29) V skladu s členoma 2(11) in 2(12) osnovne uredbe je primerjava tehtanega povprečja normalne vrednosti, določenega med prvotno preiskavo, in tehtanega povprečja izvoznih cen med OP te preiskave, določenega na podlagi podatkov Eurostata, izraženega kot odstotek cene CIF na meji Skupnosti brez plačane dajatve, razkrila znatno stopnjo dampinga, tj. 22,5 %.
- (30) Glede na stopnjo dampinga in dejstvo, da ni nikakršnih dokazov o znatni spremembi ponudbe izvoženega blaga, se šteje, da glede na normalno vrednost, ugotovljeno med prvotno preiskavo, damping obstaja.

#### C. UKREPI

- (31) Glede na zgornje ugotovitve se sklene, da je prihajalo do izogibanja v smislu drugega stavka člena 13(1) osnovne uredbe. V skladu s prvim stavkom člena 13(1) osnovne uredbe je treba obstoječe protidampinške ukrepe za uvoz zadevnega izdelka s poreklom iz LRK zato razširiti na uvoz enakega izdelka, poslanega iz Tajske, ne glede na to, ali je prijavljen kot izdelek s poreklom iz Tajske ali ne.
- (32) Razširiti bi bilo treba tisti ukrep, ki je s členom 1(2) prvotne uredbe določen za nesodelujoče družbe, tj. „vse druge družbe“. Zato stopnja protidampinške dajatve, ki se uporablja za neto ceno franko meja Skupnosti, pred plačilom dajatve, za namen te uredbe znaša 46,7 %.
- (33) V skladu s členom 14(5) osnovne uredbe, ki določa, da se lahko vsak razširjeni ukrep uporablja za uvoz, za katerega v Skupnosti velja registracija, uvedena z začetno uredbo, bi bilo treba pobirati dajatve za navedeni registrirani uvoz HPT, ki so bili poslani iz Tajske.

#### D. ZAHTEVKI ZA IZVZETJE

- (34) Opominja se, da med sedanjo preiskavo na Tajskem ni bil ugotovljen obstoj nobenega tajskega izvoznika/proizvajalca HPT v Skupnost, oziroma nobeden se ni javil Komisiji in sodeloval v postopku. Ne glede na zgoraj navedeno, bodo morali zadevni izvozniki/proizvajalci, ki nameravajo vložiti zahtevek za izvzetje iz razširjene protidampinške dajatve v skladu s členom 13(4) osnovne uredbe, izpolniti vprašalnik, da lahko Komisija določi, ali lahko odobri izvzetje. Tako izvzetje se lahko odobri po oceni, na primer, razmer na trgu zadevnega proizvoda, proizvodne zmogljivosti in izkoriščenosti zmogljivosti, naročil in prodaje, verjetnosti nadaljevanja praks, za katere ni zadostno upravičenih razlogov ali gospodarske utemeljitve, ter dokazov o dampingu. Komisija običajno izvede tudi preveritveni obisk na kraju samem. Zahtevek se mora nemudoma nasloviti na Komisijo, is sicer z vsemi potrebnimi informacijami, zlasti o vsaki spremembi dejavnosti podjetja, povezani s proizvodnjo in prodajo.

#### E. RAZKRITJE

- (35) Zainteresirane stranke so bile obveščene o bistvenih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih je nameraval Svet razširiti veljavno dokončno protidampinško dajatev, in jim je bila dana možnost, da podajo svoje pripombe in zahtevajo zaslišanje. Prejete niso bile nobene pripombe, zaradi katerih bi se spremenili zgornji sklepi –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

1. Dokončna protidampinška dajatev, ki se uporablja za „vse druge družbe“, uvedena z Uredbo (ES) št. 1174/2005 na uvoz ročnih vozičkov za premeščanje palet in njihovih osnovnih delov, to sta šasija in hidravlika, kakor so opredeljeni v členu 1 Uredbe (ES) št. 1174/2005, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 684/2008, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, se razširi na ročne vozičke za premeščanje palet in njihove osnovne dele, to sta šasija in hidravlika, kakor so opredeljeni v členu 1 Uredbe (ES) št. 1174/2005, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 684/2008, uvrščene pod oznaki KN ex 8427 90 00 in ex 8431 20 00 (oznaki TARIC 8427 90 00 11 in 8431 20 00 11), poslana iz Tajske, s prijavljenim poreklom iz Tajske ali ne.

2. Dajatve, razširjene z odstavkom 1, se poberejo za uvožene izdelke, registrirane v skladu s členom 2 Uredbe Komisije (ES) št. 923/2008 in členoma 13(3) in 14(5) Uredbe (ES) št. 384/96.

3. Uporabljajo se veljavne določbe, ki se nanašajo na carinske dajatve.

*Člen 2*

1. Zahtevki za izvzetje iz dajatve, razširjene s členom 1, se predložijo v pisni obliki v enem od uradnih jezikov Evropske

unije in s podpisom osebe, pooblaščne za zastopanje vložnika. Zahtevek se pošlje na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Pisarna: N105 04/090  
1040 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
Faks +32 22956505

2. V skladu s členom 13(4) Uredbe (ES) št. 384/96 lahko Komisija po posvetovanju s Svetovalnim odborom s sklepom odobri izvzetje od dajatve, razširjene s členom 1, za uvoz, ki se ne izogiba protidampinškim ukrepom, uvedenim z Uredbo (ES) št. 1174/2005.

*Člen 3*

Carinskim organom se naroči, naj ustavijo registracijo uvoza, ki je bila določena v skladu s členom 2 Uredbe (ES) št. 923/2008.

*Člen 4*

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 11. junija 2009

Za Svet  
Predsednik  
G. SLAMEČKA

## UREDBA SVETA (ES) št. 500/2009

z dne 11. junija 2009

## o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1212/2005 o uvedbi dokončnih protidampinških dajatev na uvoz nekaterih ulitkov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

treba pojasniti obseg izdelka, kar zadeva ulitke iz nodularne litine in zlasti, ali opredelitev zadevnega izdelka zajema te vrste ulitkov.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti <sup>(1)</sup> („osnovna uredba“ in zlasti člena 11(3) Uredbe,

- (3) Po ugotovitvi, da obstajajo zadostni dokazi za začetek delnega vmesnega pregleda, in posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija z obvestilom („obvestilo o začetku pregleda“), objavljenim v *Uradnem listu Evropske unije* <sup>(6)</sup>, začela preiskavo v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe. Preiskava je bila po obsegu omejena na opredelitev izdelka, za katerega veljajo ukrepi.

ob upoštevanju predloga Komisije, predloženega po posvetovanju s svetovalnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

- (4) Komisija je o začetku pregleda obvestila znane proizvajalce Skupnosti, uvoznike in uporabnike, predstavnike države izvoznice ter vse znane izvoznike v LRK. Komisija je zahtevala informacije od vseh navedenih strank in tistih strank, ki so se odzvale v roku iz obvestila o začetku pregleda. Poleg tega je dala vsem zainteresiranim strankam možnost, da pisno predstavijo svoja stališča in zahtevajo zaslišanje.

## A. VELJAVNI UKREPI

- (1) Z Uredbo (ES) št. 1212/2005 <sup>(2)</sup> je Svet uvedel dokončne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih ulitkov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (LRK) („uredba o uvedbi dokončnih ukrepov“). Individualne stopnje dajatev so se gibale med 0 % in 37,9 %, preostala stopnja dajatev pa je bila 47,8 %. S Sklepom Komisije 2006/109/ES <sup>(3)</sup> in Uredbo Sveta (ES) št. 268/2006 <sup>(4)</sup> je več družb in kitajska gospodarska zbornica za uvoz in izvoz strojev ter elektronskih izdelkov (China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products - CCME) sprejelo ponudbo za sklenitev skupne zaveze. Zaradi zahtevkov novih proizvajalcev izvoznikov je bila uredba o uvedbi dokončnih ukrepov večkrat spremenjena, zadnjič aprila 2009 <sup>(5)</sup>.

- (5) Odgovore na vprašalnik je poslalo 15 proizvajalcev Skupnosti, 9 uvoznikov Skupnosti, nepovezanih s kitajskimi proizvajalci izvozniki, en uporabnik Skupnosti in 17 kitajskih proizvajalcev izvoznikov.

- (6) Šestim zainteresiranim strankam je bilo na zahtevo zagotovljeno zaslišanje, in sicer vložniku, enemu proizvajalcu Skupnosti in štirim uvoznikom.

## B. ZAČETEK PREISKAVE V ZVEZI S PREGLEDOM IN POSTOPEK

- (2) Komisija je 8. novembra 2007 prejela zahtevek za vmesni pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe. Zahtevek je vložila družba Eurofonte („vložnik“) v imenu devetih evropskih proizvajalcev. Vložnik je trdil, da je obseg ukrepa, kakor je določen v uredbi o uvedbi dokončnih ukrepov, nejasen. Vložnik je trdil, da je

## C. ZADEVNI IZDELEK

- (7) Zadevni izdelek iz člena 1 uredbe o uvedbi dokončnih ukrepov so ulitki iz netemperanega litega železa, ki se uporabljajo za pokritje in/ali dostop do površinskih ali podpovršinskih sistemov in njihovih delov, strojno ali ročno obdelani, premazani ali prevlečeni ali drugače obdelani z materialom, razen požarnih hidrantov, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ter uvrščeni v oznake KN 7325 10 50, 7325 10 92 in ex 7325 10 99 (oznaka Taric 7325 10 99 10).

<sup>(1)</sup> UL L 56, 6.3.1996, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 199, 29.7.2005, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 47, 17.2.2006, str. 59.

<sup>(4)</sup> UL L 47, 17.2.2006, str. 3.

<sup>(5)</sup> UL L 94, 8.4.2009, str. 1.

<sup>(6)</sup> UL C 74, 20.3.2008, str. 66.



(8) V opredelitvi izdelka v isti uredbi, in sicer v uvodni izjavi 18, je navedeno, da so ulitki narejeni iz sive ali nodularne litine in da se kljub nekaterim razlikam, opisanim v uvodnih izjavah 20 in 21, v uvodnih izjavah 22 in 29 ugotavlja, da imajo vse vrste ulitkov iste osnovne fizikalne, kemične in tehnične značilnosti, iste osnovne uporabe in se lahko štejejo za različne vrste istega izdelka.

(9) Po mnenju več strank izraz iz člena 1 uredbe o uvedbi dokončnih ukrepov za opis izdelka, za katerega veljajo ukrepi („ulitki iz netemperanega litega železa“) ne zajema ulitkov iz nodularne litine. Nekatere stranke so se sklicevale na drugo podštevilko KN v zvezi s cevmi iz netemperanega litega železa (oznaka KN 7307 19 10), pri kateri ustrežna pojasnjevalna opomba Kombinirane nomenklature navaja, da je sferoidno lito železo (nodularna litina) netemperano. Zato se je trdilo, da uredba ne zajema ulitkov iz nodularne litine, čeprav je v opisnem delu uredbe navedeno, da se vse vrste izdelka lahko štejejo kot različne vrste enega in istega izdelka.

#### D. UGOTOVITVE PREISKAVE

##### 1. Uvodne opombe

(10) Več zainteresiranih strank je trdilo, da pregled obsega izdelka ni ustrezen način preiskave za odgovor na navedeno vprašanje in da bi Komisija morala začeti novo protidampinško preiskavo v skladu s členom 5 osnovne uredbe ali pregled proti izogibanju v skladu s členom 13 osnovne uredbe.

(11) Ker je namen preiskave zlasti proučitev obsega prvotne preiskave in po potrebi ustrezno spremeniti operativni del uredbe, je v tem primeru ustrezen postopek pregled obsega izdelka v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe. Nova preiskava v skladu s členom 5 osnovne uredbe in preiskava proti izogibanju v skladu s členom 13 osnovne uredbe se uporabljata v drugačnih okoliščinah. Prva se lahko med drugim uporabi za začetek preiskave izdelka, ki v prvotni preiskavi ni bil preiskan (ker je bila na primer uporabljena drugačna opredelitev izdelka ali ker je bilo poreklo izdelka država, za katero ukrepi niso veljali). Druga pa se lahko uporabi kot podlaga za proučitev, ali gre pri izdelku, za katerega veljajo ukrepi, za izogibanje tem ukrepom. Ti dve vrsti preiskave zato v sedanjih okoliščinah nista ustrezni.

(12) Začetek tega pregleda je bil torej upravičen zaradi zagotovitve pravilnega izvajanja protidampinških ukrepov.

##### 2. Analiza prvotne preiskave

(13) Najprej je bila proučena prvotna preiskava, da se ugotovi, ali je navedena preiskava v celoti zajemala ne le ulitke iz sive litine ampak tudi iz nodularne litine.

(14) Najprej se opozarja, da je v obvestilu o začetku prvotne preiskave<sup>(1)</sup> izdelek opisan kot „nekateri izdelki iz netemperanega litega železa, ki se uporabljajo za pokritje in/ali dostop do površinskih ali podpovršinskih sistemov [...] s poreklom iz Ljudske republike Kitajske [...], običajno prijavljeni pod oznakami KN 7325 10 50, 7325 10 92 in 7325 10 99.“

(15) Besede „običajno prijavljeni pod“ pojasnjujejo, da so bile oznake KN iz obvestila o začetku, kakor je to običajno, „zgolj informativne“. Zato torej zainteresirane stranke niso mogle trditi, da bodo preiskani le izdelki iz navedenih oznak KN. Poleg informacij o obsegu izdelka, navedenih v obvestilu o začetku, je nezaupna različica prvotne pritožbe, dostopne vsem zainteresiranim strankam v postopku in poslana vsem proizvajalcem izvoznikom, uvoznikom in uporabnikom iz pritožbe, vključevala še druge informacije.

(16) V nezaupni različici pritožbe je opredelitev zadevnega izdelka popolnoma enaka opredelitvi iz obvestila o začetku. Dodatna razlaga navedenega splošnega opisa sledi v točkah od 3.2 do 3.7 pritožbe. Iz različnih elementov iz navedenih točk izhaja, da je pritožba zajemala izdelke tako iz sive kot nodularne litine. Na primer v točki 3.5 je navedeno, da „je izdelek narejen iz netemperanega litega železa, ki je lahko siva ali nodularna litina“. Proizvodni proces ulitkov iz sive in nodularne litine je opisan v točki 3.4 nezaupne različice pritožbe.

(17) Poleg tega ni nič kazalo, da bi bilo obvestilo o začetku po obsegu bolj omejeno kot pritožba.

<sup>(1)</sup> UL C 104, 30.4.2004, str. 62.

- (18) Poleg tega so bili med prvotno preiskavo zbrani podatki glede dampinga in škode v zvezi z ulitki iz sive in nodularne litine. V vprašalnikih, poslanih znanim zainteresiranim strankam in tistim zainteresiranim strankam, ki so se javile in zahtevale vprašalnik, sta bili obe vrsti vključeni v opis vrst izdelka, ki so morale biti navedene v razvrstitvi izdelka (kontrolne številke izdelka). Zato je bilo vsem sodelujočim strankam, ki so prejele vprašalnik, jasno, da je preiskava zajemala ulitke iz sive ali nodularne litine. Poleg tega je bilo zaradi dejstva, da je razvrstitev izdelka vključevala obe vrsti, jasno, da so se vse ugotovitve prvotne preiskave v zvezi z dampingom, škodo, vzročnostjo in interesom Skupnosti nanašale na ulitke iz sive in nodularne litine.
- (19) Hkrati je bilo v dokumentu o končnem razkritju, poslanemu vsem zainteresiranim strankam, in uredbi o uvedbi dokončnih ukrepov večkrat navedeno, da so ulitki lahko narejeni iz sive ali nodularne litine (glej zlasti uvodne izjave 18, 20 in 21). Razlike med obema vrstama ulitkov so bile proučene in pojasnjene (glej iste uvodne izjave). Končno je v uredbi o uvedbi dokončnih ukrepov, kakor je navedeno v uvodni izjavi 22, navedeno, da je bilo s preiskavo ugotovljeno, da imajo vse vrste ulitkov kljub razlikam zaradi uporabe sive ali nodularne litine podobne osnovne fizikalne, kemične in tehnične značilnosti, iste osnovne uporabe ter se lahko štejejo za različne vrste enega samega izdelka.
- (20) Glede na to se lahko sklene, da je prvotna preiskava zajemala ulitke iz sive in nodularne litine. Tudi če to ne bi bilo povsem jasno zgolj iz obvestila o začetku, so imele zainteresirane stranke več možnosti, da izvejo, da je preiskava zajemala ulitke iz sive in nodularne litine, kakor je bilo navedeno v nezaupni različici pritožbe ter vprašalnikih in kakor je bilo na koncu postopka razkrito zainteresiranim strankam.
- (21) Po razkritju dokončnih ugotovitev tega pregleda je ena zainteresirana stranka trdila, da bi moral biti v obvestilu o začetku jasno naveden obseg izdelka. Glede na to, da so bili v tem obvestilu o začetku navedeni samo ulitki iz netempranega litega železa, bi morale biti uvozniku ulitkov iz tempranega litega železa jasno, da njegovi izdelki v preiskavi niso bili zajeti in mu zato ni bilo treba brati nezaupne različice pritožbe.
- (22) Glede na besedilo prvotnega obvestila o začetku ni možno trditi, da so bili ulitki iz nodularne litine izrecno ali posredno izključeni iz opredelitve zadevnega izdelka. Najprej je treba opozoriti, da je v prvem odstavku obvestila o začetku navedeno, da je Komisija prejela pritožbo [...], v kateri se trdi, da se nekateri ulitki s poreklom v Ljudski republiki Kitajski [...] uvažajo po dampinških cenah, kar močno škoduje industriji Skupnosti. Drugič, v oddelku 2 tega obvestila („izdelek“) je bilo navedeno le, da bodo v preiskavi zajeti ulitki iz netempranega litega železa, ki se uporabljajo za pokritje in/ali dostop do površinskih ali podpovršinskih sistemov, pri čemer pa ni bilo razloženo, kaj se razume pod „netempran“. V tem okviru se opozarja, da so bile oznake KN iz obvestila o začetku „zgolj informativne“ in zato ni mogoče trditi, da so omejele obseg izdelka iz prvotne preiskave. Torej je že obvestilo o začetku vsebovalo informacije, ki bi uvoznika ali proizvajalca izvoznika ulitkov iz nodularne litine morale opozoriti, da bi ulitki iz nodularne litine, ki se uporabljajo za pokritje površinskih ali podpovršinskih sistemov in/ali dostop do njih, lahko bili zajeti v preiskavi. Glede na to se ta trditev zavrne.
- (23) Vsekakor pa je obvestilo o začetku pregleda o tem jasno. V oddelku 3 tega obvestila (razlogi za pregled) je bilo navedeno, da medtem ko opisni del uredbe o uvedbi dokončnih ukrepov zajema tudi ulitke iz nodularne litine, je treba to vprašanje v operativnem delu uredbe razjasniti. V obvestilu so bili vsi gospodarski subjekti izrecno pozvani k predložitvi svojih stališč in dokazov v njihovo potrditev. Vendar zadevni uvoznik ni predložil dokazov, da eden ali več njegovih dobaviteljev, za katere velja dajatev, ni razumel, da so bili v prvotni preiskavi zajeti tudi ulitki iz nodularne litine. V tem smislu je treba opozoriti tudi, da je bilo v oddelku 9 obvestila o začetku pregleda poudarjeno, da lahko vsaka stranka, ki to želi, zahteva dodaten pregled na podlagi člena 11(3) osnovne uredbe. Vendar noben izvoznik, za katerega izdelke velja dajatev, ni trdil, da med prvotno preiskavo ni razumel, da ta zajema tudi ulitke iz nodularne litine in da bi zato sedaj bil potreben dodaten pregled za ponoven izračun dajatve, ki bi se morala uporabljati za njegove izdelke, vključno s tistimi iz nodularne litine.
- (24) Glede na to se trditev zainteresirane stranke zavrže.

### 3. Primerjava med ulitki iz nodularne litine in ulitki iz sive litine

(25) Za razjasnitev, ali so bile ugotovitve v zvezi z ulitki iz sive in nodularne litine iz uredbe o uvedbi dokončnih ukrepov dejansko pravilne, se je proučevalo, ali so se ulitki iz nodularne in sive litine upravičeno šteli kot izdelki z istimi fizikalnimi, kemičnimi in tehničnimi značilnostmi in končnimi uporabami, kakor je bilo navedeno v uredbi o uvedbi dokončnih ukrepov.

(a) *Fizikalne, kemične in tehnične značilnosti ter medsebojna zamenljivost*

(26) V zvezi s *fizikalnimi značilnostmi*: na končno obliko ulitkov vplivajo namen in pogoji montaže izdelka, vendar mora ta na vsak način biti skladen z veljavnimi standardi, med drugim standardi EN 1561, EN 1563, EN 124 in EN 1433.

(27) Glede *kemičnih značilnosti* so ulitki iz sive in ulitki iz nodularne litine zlitine železa in ogljika. V strukturi surovin in dodanih materialov v proizvodnem procesu (npr. magnezij) so sicer majhne razlike, vendar pa se končni izdelki glede tega med seboj bistveno ne razlikujejo.

(28) Opozarja se, da se zaradi magnezija, dodanega med proizvodnim procesom nodularne litine, mikrostruktura litine spremeni iz oblike lističev/laminatov (siva litina) v krogličasto strukturo. Ustreznejši izraz za nodularno litino je zato „sferoidna grafitna litina“.

(29) Glede *tehničnih značilnosti* je preiskava pokazala, da ima nodularna litina v nasprotju s sivo litino tehnične značilnosti, ki dajejo materialu odpornost na močan pritisk in, še pomembneje, mu omogočajo, da se razteza pod tlačno napetostjo, ne da bi se zlomil, kar pomeni, da je nodularna litina plastično raztezna, medtem ko se siva pod tlačno napetostjo zlomi, torej je krhka. S preiskavo je bilo ugotovljeno, da so kljub tej razliki druge osnovne mehanične/tehnične značilnosti sive in nodularne litine, kot je sposobnost oblikovanja, primerljive.

(30) Poleg tega navedene razlike med sivo in nodularno litino vplivajo le na zahteve pri obliki ulitkov (tj. če je potrebna mehanska pritrditev ulitka), ne pa na sposobnost ulitka

za uporabo, tj. pokritje površinskih in/ali podpovršinskih sistemov in dostop do njih.

(31) Izdelki iz litin z navedenimi končnimi uporabami morajo izpolnjevati zahteve standardov EN 124 (pokrovi vhodnih odprtín in kanalizacijske rešetke) in EN 1433 (kanalske rešetke). Oba standarda določata, da mora material iz litine izpolnjevati zahteve standarda EN 1561 ali standarda EN 1563 (tj. siva ali nodularna litina). Zato siva in nodularna litina izpolnjujeta zahteve standardov in se torej lahko štejeta kot *medsebojno zamenljivi*.

(b) *Končne uporabe*

(32) Potrošniki obe vrsti ulitkov zaznavajo kot enak izdelek, ki se uporablja za pokritje vhodnih odprtín, vzdrži težo prometa, omogoča varen in enostaven dostop do podzemnih napeljav ali zbiranje površinske vode (rešetke). Obe vrsti nudita dolgoročne in trajnostne rešitve.

(c) *Sklep*

(33) Zato se sklene, da sta se obe vrsti izdelka kljub majhnim razlikam med njima pravilno šteli kot en izdelek, saj imata iste fizikalne, kemične in tehnične značilnosti, se lahko uporabljata za iste namene in sta med seboj zamenljivi. To potrjuje ugotovitve iz prvotne preiskave ter uvodnih izjav 18, 19, 20, 21 in 22 uredbe o uvedbi dokončnih ukrepov.

(34) Po dokončnem razkritju je več zainteresiranih strank nasprotovalo tem ugotovitvam in trdilo, da je bilo v prvotni preiskavi napačno sklenjeno, da imajo ulitki iz sive in ulitki iz nodularne litine iste značilnosti in se morajo šteti kot en sam izdelek za namene preiskave. Te stranke so trdile, da več elementov kaže, da vrsti ulitkov nista primerljivi in bi se morali obravnavati kot različna izdelka. Te stranke so zlasti navedle (i) razlike v proizvodnem procesu, ki vodi do (ii) popolnoma različnih fizikalnih, kemičnih in tehničnih značilnosti, (iii) različne stroškovne strukture ter (iv) različnega doje-manja pri potrošnikih. V podporo tej trditvi je bilo Komisiji predloženih več izvedenskih mnenj in objav iz strokovnih revij. Izvedenska mnenja so zlasti poudarjala razlike med nodularno litino in sivo litino v grafitni strukturi ter tudi tehnične razlike, tj. dejstvo, da se nodularna litina lahko deformira pod tlačno napetostjo, siva pa se v takšnih razmerah zlomi.

- (35) V zvezi s tem se opozarja, da je preiskava potrdila, da med vrstama izdelka, tj. ulitki iz sive litine in ulitki iz nodularne litine, obstajajo razlike. Dejstvo, da se v proizvodnem procesu ulitkov iz nodularne litine dodaja magnezij, spremeni grafitno strukturo iz lističev/laminatov v krogličasto strukturo, zaradi česar nastanejo različne mehanske značilnosti, kot je določena razteznost pod tlačno napetostjo. Poleg tega morajo biti ulitki iz nodularne litine običajno posebne oblike zaradi mehanske pritrditve na površino. Vendar se opozarja, da je običajna praksa proučiti, ali imajo izdelki oziroma vrste izdelkov iste osnovne fizikalne, kemične in tehnične značilnosti in se v glavnem uporabljajo za iste namene, da se ugotovi, ali predstavljajo enak izdelek za namene protidampinške preiskave. To pomeni, da ni nujno, da so vrste izdelkov z znanstvenega (ali kakšnega drugega) vidika enake v vseh pogledih, ter da so nekatere razlike dovoljene, če so zgoraj navedene osnovne značilnosti iste. Poleg tega se opozarja, da so predmet postopka ulitki, ki se uporabljajo za pokritje in/ali površinskih ali podpovršinskih sistemov in njihovih delov in ne uvoz materiala kot takega, tj. litine. S preiskavo je bilo potrjeno, da imajo ulitki iz nodularne litine iste osnovne značilnosti kot ulitki iz sive litine (glej razlago v uvodnih izjavah od 24 do 30). Torej se trditev, da ulitki iz sive in ulitki iz nodularne litine nimajo istih značilnosti, zavrže.
- (39) Kakor je navedeno v uvodni izjavi 14, je bil obravnavani izdelek v obvestilu o začetku prvotne preiskave opisan kot „nekateri izdelki iz netemperanega litega železa, ki se uporabljajo za pokritje in/ali dostop do površinskih ali podpovršinskih sistemov in njihovih delov [...]“. Ker so kanalizacijske rešetke izdelki, ki se uporabljajo za pokritje in/ali dostop do površinskih ali podpovršinskih sistemov in njihovih delov, je bilo obvestilo o začetku treba razumeti tako, da zajema kanalske rešetke kot vrste ulitkov.
- (40) Poleg tega je v nezaupni različici prvotne pritožbe izrecno navedeno, da je „zadevni izdelek običajno imenovan glede na njegovo uporabo, tj. kot pokrov vhodnih odprtín, kanalizacijske rešetke ali *kanalske rešetke* in cestna kapa“ (glej točko 3.2). Druga referenca za kanalske rešetke kot del zadevnega izdelka je v točkah 3.5 (učinkovita drenaža površinske vode) in 3.6.

#### 4. Kanalske rešetke

- (36) V okviru te preiskave sta dve družbi trdili, da ukrepi ne smejo zajemati drenažnih sistemov iz standarda EN 1433. V podporo tej trditvi so zainteresirane stranke poudarile, da je v uredbi o uvedbi dokončnih ukrepov naveden samo standard EN 124, ki se uporablja za pokrove vhodnih odprtín in kanalizacijske rešetke, in da je bila prvotna preiskava jasno osredotočena na pokrove vhodnih odprtín.
- (37) Pritožnik je trdil, da v obvestilu o začetku pregleda, ki je bil podlaga temu delnemu vmesnemu pregledu, kanalske rešetke niso bile omenjene in da se zato trditev v zvezi z njimi ne sme upoštevati. Ta trditev se zavrže že zato, ker je bilo v obvestilu o začetku pregleda tudi navedeno, da je treba pojasniti obseg izdelka. Dejstvo, da je bila posebna pozornost namenjena vprašanju, ali ukrepi zajemajo ulitke iz nodularne litine, ne izključuje možnosti proučitve drugih trditev v zvezi z obsegom izdelka.
- (38) Najprej se je proučevalo, ali so bile kanalske rešetke zajete v prvotni preiskavi.
- (41) Poleg tega so bile kanalske rešetke zajete tudi v opisu vrst izdelka, ki jih je bilo treba navesti v vprašalniku (kontrolna številka izdelka), vse sodelujoče stranke, ki so prejele vprašalnik, pa so morale sporočiti tudi podatke o prodaji kanalskih rešetk. Torej vse ugotovitve v zvezi z dampingom, škodo, vzročnostjo in interesom Skupnosti iz prvotne preiskave veljajo tudi za kanalske rešetke.
- (42) Poleg tega je v uredbi o uvedbi dokončnih ukrepov, ki je bila prav tako razkrita vsem zainteresiranim strankam, v uvodnih izjavah od 15 do 17 navedeno, da so ulitki običajno sestavljeni iz okvirja, ki je pritrjen v tla, in pokrova ali rešetk, niveliranih s površino. V uvodni izjavi 17 je navedeno, da so pokrovi in rešetke na voljo v kakršni koli obliki, vključno s trikotno, okroglo, kvadratno ali pravokotno, vendar niso omejeni le na te oblike. V istem smislu je v uvodni izjavi 19 navedeno, da so si različne možne izvedbe ulitkov, kot so pokrovi vhodnih odprtín, kanalizacijske rešetke in cestne kape, med seboj dovolj podobne in da zato predstavljajo en izdelek za namene preiskave. Zato besedilo uredbe o uvedbi dokončnih ukrepov navaja, da so bile kanalske rešetke vključene v preiskavo kot vrsta možne izvedbe ulitkov.

- (43) Žlebne rešetke so bile vključene v obseg izdelka prvotne preiskave, kar je bilo mogoče ugotoviti na podlagi navedenega.
- (44) Po dokončnem razkritju je ena zainteresirana stranka trdila, da niti obvestilo o začetku niti uredba o uvedbi dokončnih ukrepov ni bila jasna glede vključitve kanalskih rešetak v obseg preiskave. Ta stranka je trdila, da čeprav je bilo obvestilo o začetku vsaj nejasno glede kanalskih rešetak, je bilo v uvodni izjavi 16 uredbe o uvedbi dokončnih ukrepov jasno navedeno, da morajo „ulitki omogočati varen in preprost dostop do podzemnega jaška, bodisi z namenom prehajanja ali vizualnega pregleda.“ Ker linearni drenažni sistemi ne omogočajo dostopa ljudi do podzemnega jaška, vendar služijo za odvajanje vode, naj bi bilo jasno, da kanalske rešetke v uredbi niso zajete.
- (45) Ne izpodbija se, da so kanalske rešetke/linearni drenažni sistemi, običajno sestavljeni iz drenažnega žleba in rešetke na vrhu, večinoma namenjeni odvajanju vode s površine. Vendar pa omogočajo tudi varen in preprost dostop do podzemnega jaška, v tem primeru drenažnega kanala. Če bi se na primer drenažni kanal zamašil z listjem ali drugimi predmeti, bi lahko ena oseba to zamašitev odstranila tako, da bi dvignila rešetko in tako dosegla drenažni kanal. Tudi pri predpostavki, da se drenažni žleb ne more šteti kot del podzemnega jaška, h kateremu bi moral zagotavljati dostop celoten ulitek, je še zmeraj možno trditi, da kanalske rešetke pokrivajo linearno luknjo v zemlji, ki je bila izkopana za drenažo vode. Poudarja se tudi, da je v stavku v zadevni uvodni izjavi navedeno, da lahko dostop služi tudi za *vizualni pregled*, kar pa kanalske rešetke nedvomno omogočajo. Poleg tega je stavek, ki ga citira navedena stranka, treba razumeti glede na kontekst, tj. v povezavi z uvodno izjavo 15 in začetkom uvodne izjave 16. Kakor je že bilo navedeno, so „ulitki običajno sestavljeni okvirja, ki je pritrjen v tla, in iz pokrova ali rešetak, niveliranih s površino, ki jo uporabljajo pešci in/ali vozila in ki neposredno prenašajo težo in udarno silo pešcev in/ali prometa z vozili. Ulitki so namenjeni pokritju podzemnega jaška in morajo vzdržati upor motornih vozil in/ali pešcev. Pokrov ali rešetke morajo ostati trdno v okvirju v izogib obremenitvi s hrupom, telesnim poškodbam in škodi na vozilih.“ S preiskavo je bilo ugotovljeno, da so kanalske rešetke običajno sestavljene iz drenažnega kanala, ki je pritrjen v tla, in iz rešetak, niveliranih s površino, ki jo uporabljajo pešci in/ali vozila, in ki neposredno prenašajo težo in udarno silo pešcev in/ali prometa z vozili. Poleg tega se lahko kanalske rešetke uporabljajo tudi za dostop do podzemnega jaška in/ali vstop vanj ter morajo vzdržati upor motornih vozil in/ali pešcev. Zato se trditev, da kanalske rešetke nedvomno niso bile zajete v preiskavi, zavrne.
- (46) Za razjasnitev, ali so bile ugotovitve v zvezi z kanalskimi rešetakmi pravilne, se je nato proučevalo, ali imajo kanalske rešetke iste osnovne fizikalne in tehnične značilnosti kot druge vrste ulitkov in se lahko zato pravilno šteje, da skupaj z drugimi vrstami ulitkov predstavljajo en sam izdelek.
- (47) S preiskavo je bilo potrjeno, da so kanalske rešetke ulitki iz sive ali nodularne litine in da so običajno sestavljene iz okvirja, ki je pritrjen v tla, in iz pokrova ali rešetak, niveliranih s površino. Okvir je nameščen neposredno na vrh jaška. Kanalske rešetke se uporabljajo za pokritje tal in omogočajo vizualne preglede.
- (48) Čeprav je res, da je glavni namen kanalskih rešetak odvajanje odvečne vode s tal, da lahko vozila ali letala varno uporabljajo cesto ali progo, to ne izključuje uporabe kanalskih rešetak za pokritje podzemnih jaškov, kakor je navedeno zgoraj, pri čemer morajo prav tako vzdržati upor motornih vozil. Poleg tega tudi druge vrste ulitkov (kot so kanalizacijske rešetke) služijo odvajanju odvečne vode.
- (49) V zvezi s trditvijo, da v uredbi o uvedbi dokončnih ukrepov ni naveden standard EN 1433, se opozarja, da je v uvodnih izjavah 26 in 27 naveden sklic na standard EN 124 v delu o podobnem izdelku v povezavi s trditvijo zainteresiranih strank, da si ulitki, ki so proizvedeni in prodani v LRK ter ulitki, ki jih proizvaja in prodaja industrija Skupnosti, niso podobni. To pa še ne pomeni, da izdelki iz standarda EN 1433 v uredbi niso bili zajeti. Če je v uredbi informativno naveden sklic (ali ne) na poseben standard, to še ne pomeni, da ne veljajo nobeni drugi standardi. Poleg tega je bil standard EN 1433 med prvotno preiskavo (april 2003 - marec 2004) nov standard, ki se je uporabljal od avgusta 2003 in se je do avgusta 2004 uporabljal hkrati z nacionalnimi standardi. Zato se med zbiranjem podatkov v prvotni preiskavi ta standard ni neomejeno uporabljal in se je uporabljal hkrati z drugimi standardi, ki so pokrivali isti izdelek.
- (50) Zato se potrjuje, da ima ta posebna izvedba ulitka iste osnovne fizikalne, tehnične in kemične značilnosti kot drugi pokrovi vhodnih odprtín, kanalizacijske rešetke ali cestne kape.

- (51) Glede na navedeno se potrjuje, da so izdelki iz standarda EN 1433 spadali v obseg izdelka in morajo zanje še naprej veljati ukrepi, saj se ugotovljena razlika v osnovnem namenu izdelkov ne more šteti kot dovolj pomembna, da bi upravičevala izključitev te izvedbe ulitka.

#### 5. Potreba po spremembi operativnega dela uredbe o uvedbi dokončnih ukrepov - končne opombe

- (52) Glede na navedeno analizo je bilo sklenjeno, da je ustrezno, da se prouči, ali je besedilo člena 1 uredbe o uvedbi dokončnih ukrepov ter uvodne izjave od 18 do 29 v skladu z ugotovitvami iz prvotne preiskave in zgoraj navedenimi ugotovitvami. Povedano drugače, proučevalo se je, ali sprememba operativnega dela uredbe o uvedbi dokončnih ukrepov morda ni potrebna in ali bi se lahko trdilo, da sedanja različica besedila člena 1 že pokriva ulitke iz nodularne litine. V ta namen so bile ustrezno upoštevane pripombe, ki so jih predložile zainteresirane stranke glede dela o opredelitvi izdelka iz uredbe o uvedbi dokončnih ukrepov.

- (53) Opozarja se, da člen 1(1) uredbe o uvedbi dokončnih ukrepov določa, da mora uredba zajeti ulitke iz „netemperanega“ litega železa. Opozarja se tudi, da je bilo s preiskavo ugotovljeno, da je nodularna litina plastično raztezna (glej uvodno izjavo 30).

- (54) Pojavi se vprašanje, ali je treba nodularno litino s tehničnega vidika zmeraj šteti kot „netemperano“ kljub dejstvu, da je plastično raztezna. V raziskavah materialov „razteznost“ pomeni sposobnost materiala za deformacijo pod tlačno napetostjo, kar se pogosto kaže v sposobnosti materiala, da se pri obdelavi s kladivom ali valjem spremeni v tanko pločevino. V tem smislu je industrija Skupnosti trdila, da se lahko pojem ulitkov iz „netemperanega“ litega železa iz člena 1 uredbe o uvedbi dokončnih ukrepov nanaša na vse ulitke, ki niso narejeni iz tempranega litega železa, kar bi vključevalo ulitke iz sive litine in tiste iz nodularne litine. Zato se je trdilo, da je možno uveljavljati trditev, da so tudi ulitki iz nodularne litine, v nasprotju s temprano litino, netemperani in zato od začetka veljavnosti uredbe o uvedbi dokončnih ukrepov zajeti v njenem členu 1.

- (55) Vendar se opozarja, da razteznost in sposobnost deformacije nista vedno povezani, na primer zlato je raztezno in ima sposobnost deformacije, svinec pa ima le sposobnost deformacije. Poleg tega so bili med preiskavo v zvezi s pregledom predloženi dokazi, da ima nodularna litina ne le sposobnost deformacije pod pritiskom vlečenja, ampak do določene mere tudi pod pritiskom stiskanja.

Zato se s tehničnega vidika zdi, da je težko trditi, da je nodularno litino treba zmeraj šteti kot netemperano (v tem primeru sprememba operativnega dela uredbe o uvedbi dokončnih ukrepov morda ne bi bila potrebna).

- (56) Vendar se dejstvo, da so bili ulitki iz nodularne litine zajeti v prvotni preiskavi, ne spremeni. V izogib kakršni koli dvomnosti v razlagi je treba uredbo o uvedbi dokončnih ukrepov ustrezno spremeniti. Zlasti je treba pojasniti, da obseg izdelka vključuje ulitke iz netemperanega litega železa in ulitke iz sferoidnega grafitnega litega železa (nodularna litina). Poleg tega je treba dodati oznako KN, in sicer ex 7325 99 10, ki se nanaša na „druge lite izdelke iz železa ali jekla iz netemperanega litega železa“. To je potrebno za zagotovitev, da bo za (med drugim) takšne ulitke iz nodularne litine od sedaj naprej zagotovo veljala protidampinška dajatev, za katero se je med prvotno preiskavo izkazalo, da je zanje ustrezna.

#### 6. Retroaktivnost

- (57) V obvestilu o začetku pregleda so bile zainteresirane stranke izrecno povabljene k predložitvi pripomb glede možnega retroaktivnega učinka, ki bi ga lahko imeli sklepi pregleda. Vprašanje retroaktivnosti je več zainteresiranih strank obravnavalo na zaslišanjih in v pripombah. Na splošno so vse stranke razen industrije Skupnosti nasprotovale retroaktivni uporabi rezultatov pregleda.

- (58) V zvezi s tem se opozarja, da je bilo s sedanjo preiskavo ugotovljeno, da je treba operativni del uredbe o uvedbi dokončnih ukrepov spremeniti, da se pojasni obseg izdelka in vključi dodatna oznaka KN. Poleg tega se zdi tudi, da so nekateri gospodarski subjekti v preteklosti svoje trgovske odločitve sprejemali na podlagi domneve, da za ulitke iz nodularne litine ne velja protidampinški ukrep. Retroaktivna uporaba protidampinškega ukrepa za uvoz takšnih ulitkov v Skupnost bi lahko močno prizadela gospodarske transakcije navedenih gospodarskih subjektov. Glede na to se zdi ustrezno, da ima pojasnitev obsega izdelka učinek izključno v prihodnosti.

#### E. SKLEP

- (59) Glede na navedene ugotovitve se šteje za ustrezno, da se Uredba (ES) št. 1212/2005 spremeni, da se pojasni obseg izdelka iz te uredbe in navede, da obseg izdelka zajema tudi ulitke iz netemperanega litega železa in sferoidnega grafitnega litega železa (nodularna litina). Poleg tega je treba v besedilo uredbe vključiti dodatno oznako KN, tj. oznako KN ex 7325 99 10.

(60) Ugotovitve in predlog so bile razkrite zadevnim strankam, njihove pripombe pa so bile upoštevane, kadar je bilo to primerno –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Člen 1(1) Uredbe (ES) št. 1212/2005 se nadomesti z naslednjim:

„1. Uvede se dokončna protidampinška dajatev na uvoz ulitkov iz netemperanega litega železa in sferoidnega grafit-

nega litega železa (modularna litina), ki se uporabljajo za pokritje in/ali dostop do površinskih ali podpovršinskih sistemov in njihovih delov, strojno ali ročno obdelani, premazani ali prevlečeni ali drugače obdelani z materialom, razen požarnih hidrantov, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, trenutno uvrščenih v oznake 7325 10 50, 7325 10 92, ex 7325 10 99 (oznaka Taric 7325 10 99 10), in ex 7325 99 10 (oznaka Taric 7325 99 10 10).“

*Člen 2*

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 11. junija 2009

Za Svet  
Predsednik  
G. SLAMEČKA

## UREDBA SVETA (ES) št. 501/2009

z dne 15. junija 2009

## o izvajanju člena 2(3) Uredbe (ES) št. 2580/2001 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte zaradi boja proti terorizmu in razveljavitvi Sklepa 2009/62/ES

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2580/2001 z dne 27. decembra 2001 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte zaradi boja proti terorizmu<sup>(1)</sup> ter zlasti člena 2(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 26. januarja 2009 sprejel Sklep 2009/62/ES o izvajanju člena 2(3) Uredbe (ES) št. 2580/2001<sup>(2)</sup>, v katerem je posodobljeni seznam oseb, skupin in organizacij, za katere se uporablja navedena uredba.
- (2) Svet je pripravil utemeljitve, v katerih vsaki osebi, skupini in organizaciji, za katere je bilo to praktično izvedljivo, pojasnjuje razloge, zakaj so bile zadevne osebe, skupine in organizacije, navedene na seznamu iz Sklepa 2009/62/ES. V primeru ene osebe je bila spremenjena utemeljitev pripravljena marca 2009.
- (3) Z objavo v *Uradnem listu Evropske unije*<sup>(3)</sup> je Svet obvestil osebe, skupine in organizacije, navedene na seznamu iz Sklepa 2009/62/ES, da jih namerava obdržati na seznamu. Svet je tudi obvestil zadevne osebe, skupine in organizacije, da je mogoče zahtevati utemeljitev Sveta za njihovo vključitev na seznam, če jim to ni bilo že sporočeno.
- (4) Svet je natančno pregledal seznam oseb, skupin in organizacij, za katere se uporablja Uredba (ES) št. 2580/2001, kakor se to zahteva v skladu s členom 2(3) navedene uredbe. Tako je upošteval pripombe, ki jih je zadevna oseba predložila Svetu.

- (5) Svet je ugotovil, da ni več razlogov, da bi bile nekatere osebe s seznama oseb, skupin in organizacij, za katere se uporablja Uredba (ES) št. 2580/2001, še naprej vključene v ta seznam, zato bi bilo treba ta seznam posodobiti.
- (6) Svet je ugotovil, da so bile vse ostale osebe, skupine in organizacije, naštet v Prilogi k tej uredbi, povezane s terorističnimi dejanji v smislu člena 1(2) in (3) Skupnega stališča Sveta 2001/931/SZVP z dne 27. decembra 2001 o uporabi posebnih ukrepov za boj proti terorizmu<sup>(4)</sup>, da je v zvezi z njimi pristojni organ v smislu člena 1(4) navedenega skupnega stališča sprejel odločitev in da bi zanje še vedno morali veljati posebni omejevalni ukrepi iz Uredbe (ES) št. 2580/2001.
- (7) Seznam oseb, skupin in organizacij, za katere se uporablja Uredba (ES) št. 2580/2001, bi bilo treba ustrezno posodobiti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

Seznam iz člena 2(3) Uredbe (ES) št. 2580/2001 se nadomesti s seznamom iz Priloge k tej uredbi.

## Člen 2

Sklep 2009/62/ES se razveljavi.

## Člen 3

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 15. junija 2009

Za Svet  
Predsednik  
J. KOHOUT

<sup>(1)</sup> UL L 344, 28.12.2001, str. 70.

<sup>(2)</sup> UL L 23, 27.1.2009, str. 25.

<sup>(3)</sup> UL C 136, 16.6.2009, str. 35.

<sup>(4)</sup> UL L 344, 28.12.2001, str. 93.



## PRILOGA

## Seznam oseb, skupin in organizacij iz člena 1

## 1. OSEBE

1. ABOU, Rabah Naami (alias Naami Hamza, alias Mihoubi Faycal, alias Fellah Ahmed, alias Dafri Rëmi Lahdi), rojen 1.2.1966 v Alžiru (Alžirija) - član skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
2. ABOUD, Maisi (alias švicarski Abderrahmane), rojen 17.10.1964 v Alžiru (Alžirija) - član skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
3. AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (alias Abu Omran, alias Al-Mughassil, Ahmed Ibrahim), rojen 26.6.1967 v Qatif-Bab al Shamalu, Saudova Arabija, državlján Saudove Arabije;
4. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, rojen v Al Ihsi, Saudova Arabija, državlján Saudove Arabije;
5. AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, rojen 16.10.1966 v Tarutu, Saudova Arabija, državlján Saudove Arabije;
6. ARIQUA, Kamel (alias Lamine Kamel), rojen 18.8.1969 v Costantinu (Alžirija) - član skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
7. ASLI, Mohamed (alias Dahmane Mohamed), rojen 13.5.1975 v Ain Tayi (Alžirija) - član skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
8. ASLI, Rabah, rojen 13.5.1975 v Ain Tayi (Alžirija) - član skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
9. ATWA, Ali (alias Bouslim, Ammar Mansour, alias Salim, Hassan Rostom), Libanon, rojen 1960 v Libanonu, državlján Libanona;
10. BOUYERI, Mohammed (alias Abu ZUBAIR; SOBIAR; Abu ZOUBAIR), rojen 8.3.1978 v Amsterdamu, Nizozemska - član skupine „Hofstadgroep“;
11. DARIB, Noureddine (alias Carreto, alias Zitoun Mourad), rojen 1.2.1972 v Alžiriji - član skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
12. DJABALI, Abderrahmane (alias Touil), rojen 1.6.1970 v Alžiriji - član skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
13. EL FATMI, Noureddine (alias Nouriddin EL FATMI; Nouriddine EL FATMI; Noureddine EL FATMI; Abu AL KA'E KA'E; Abu QAE QAE; FOUAD; FZAD; Nabil EL FATMI; Ben MOHAMMED; Ben Mohand BEN LARBI; Ben Driss Muhand IBN LARBI; Abu TAHAR; EGGIE), rojen 15.8.1982 v Midarju, Maroko, št. maroškega potnega lista N829139 - član skupine „Hofstadgroep“;
14. EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (alias Al-Houri, Ali Saed Bin Ali, alias El-Houri, Ali Saed Bin Ali), rojen 10. 7.1965 ali 11.7.1965 v El Dibabiyi, Saudova Arabija, državlján Saudove Arabije;
15. FAHAS, Sofiane Yacine, rojena 10.9.1971 v Alžiru (Alžirija) - članica skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
16. IZZ-AL-DIN, Hasan (alias Garbaya, Ahmed, alias Sa-Id, alias Salwwan, Samir), Libanon, rojen leta 1963 v Libanonu, državlján Libanona;
17. MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias Ali, Salem, alias Bin Khalid, Fahd Bin Adballah, alias Henin, Ashraf Refaat Nabith, alias Wadood, Khalid Abdul), rojen 14.4.1965 ali 1.3.1964 v Pakistanu, potni list št. 488555;
18. MOKTARI, Fateh (alias Ferdi Omar), rojen 26.12.1974 v Hussein Deyu (Alžirija) - član skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
19. NOUARA, Farid, rojen 25.11.1973 v Alžiru (Alžirija) - član skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
20. RESSOUS, Hoari (alias Hallasa Farid), rojen 11.9.1968 v Alžiru (Alžirija) - član skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
21. SEDKAOUI, Noureddine (alias Nounou), rojen 23.6.1963 v Alžiru (Alžirija) - član skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
22. SELMANI, Abdelghani (alias Gano), rojen 14.6.1974 v Alžiru (Alžirija) - član skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
23. SENOUCI, Sofiane, rojena 15.4.1971 v Hussein Deyu (Alžirija) - članica skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;

24. SISON, Jose Maria (alias Armando Liwanag, alias Joma), rojen 8.2.1939 v Cabugau, Filipini – ima vodilno vlogo v „Komunistični partiji Filipinov“, vključno z „NPA“;
25. TINGUALI, Mohammed (alias Mouh di Kouba), rojen 21.4.1964 v Blidi (Alžirija) - član skupin „l-Takfir“ in „al-Hijra“;
26. WALTERS, Jason Theodore James (alias Abdullah, David), rojen 6.3.1985 v Amersfoortu, Nizozemska, št. nizozemskega potnega lista NE8146378 - član skupine „Hofstadgroep“.

## 2. SKUPINE IN ORGANIZACIJE

1. „Abu Nidal Organisation“ (Organizacija Abu Nidal) - „ANO“ (alias „Fatah Revolutionary Council“ (Revolucionarni svet Fataha), alias „Arab Revolutionary Brigades“ (Arabske revolucionarne brigade), alias „Black September“ (Črni september), alias „Revolutionary Organisation of Socialist Muslims“ (Revolucionarna organizacija socialističnih muslimanov));
2. „Al-Aqsa Martyr's Brigade“ (Brigada mučenikov Al Akse);
3. „Al Aksa e.V.“;
4. „Al-Takfir“ in „al-Hijra“;
5. „Aum Shinrikyo“ (alias „AUM“, alias „Aum Supreme Truth“ (Aum vrhovna resnica), alias „Aleph“);
6. „Babbar Khalsa“;
7. „Communist Party of the Philippines“ (Komunistična partija Filipinov), vključno z „New Peoples Army“ (Novo ljudsko vojsko) - „NPA“, Filipini, povezana s SISONOM, Josejem Mario (alias Armandom Liwanagom, alias Jomom, ki ima vodilno vlogo v „Komunistični partiji Filipinov“, vključno z „NPA“);
8. „Gama'a al Islamiyya“ (alias „Al Gama'a al Islamiyya“), „Islamic Group“ (Islamistična skupina) - „IG“;
9. „İslami Büyük Doğu Akıncılar Cephesi“ – „IBDA C“ („Great Islamic Eastern Warriors Front“ (Fronta islamskih bojevnikov velikega vzhoda));
10. „Hamas“ (vključno z „Hamas-Izz al-Din al-Qassem“);
11. „Hizbul Mudjahideen“ - „HM“;
12. „Hofstadgroep“;
13. „Holy Land Foundation for Relief and Development“ (Fundacija Svete dežele za pomoč in razvoj);
14. „International Sikh Youth Federation“ - „ISYF“ (Mednarodna federacija sikhovske mladine);
15. „Kahane Chai“ (alias „Kach“);
16. „Khalistan Zindabad Force“ – „KZF“;
17. „Kurdistan Workers' Party“ (Delavska stranka Kurdistana) - „PKK“ (alias „KADEK“, alias „KONGRA-GEL“);
18. „Liberation Tigers of Tamil Eelam“ (Osvobodilni tigri tamilskega Eelama) - LTTE;
19. „Ejército de Liberación Nacional“ („National Liberation Army“ (Nacionalna osvobodilna vojska));
20. „Palestine Liberation Front“ (Fronta za osvoboditev Palestine) - „PLF“;
21. „Palestinian Islamic Jihad“ (Palestinski islamski džihad) - „PIJ“;
22. „Popular Front for the Liberation of Palestine“ (Ljudska fronta za osvoboditev Palestine) - „PFLP“;
23. „Popular Front for the Liberation of Palestine-General Command“ (Ljudska fronta za osvoboditev Palestine - glavno poveljstvo), alias „PFLP-General Command“ (PFLP-glavno poveljstvo);
24. „Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia“ („Revolutionary Armed Forces of Colombia“ (Oborožene revolucionarne sile Kolumbije) – „FARC“;
25. „Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi“ („Revolutionary People's Liberation Army/Front/Party“ (Revolucionarna ljudska osvobodilna vojska/fronta/stranka) - „DHKP/C“, alias „Devrimci Sol“ („Revolutionary Left“ (Revolucionarna levica)), alias „Dev Sol“;
26. „Sendero Luminoso“ („Shining Path“ (Sijoča pot)) - „SL“;
27. „Stichting Al Aksa“ (alias „Stichting Al Aqsa Nederland“, alias „Al Aqsa Nederland“);
28. „Teyrbazen Azadiya Kurdistan“ - „TAK“ (alias „Kurdistan Freedom Falcons“, alias „Kurdistan Freedom Hawks“ (Kurdistanski sokoli svobode));
29. „Autodefensas Unidas de Colombia“ („United Self Defense Forces/Group of Colombia“ (Združene samoobrambne sile/skupine Kolumbije) - „AUC“.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 502/2009****z dne 15. junija 2009****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) (1),

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave (2) ter zlasti člena 138(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Uredba (ES) št. 1580/2007 ob uporabi rezultatov večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, v skladu s katerimi Komisija določi pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XV k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 138 Uredbe (ES) št. 1580/2007 so določene v Prilogi k tej uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 16. junija 2009.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 15. junija 2009

*Za Komisijo*

Jean-Luc DEMARTY

*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*

(1) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

(2) UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

## PRILOGA

## Pavšalne uvozne vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretjih držav <sup>(1)</sup>	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	MA	37,3
	MK	35,9
	TR	53,6
	ZA	28,0
	ZZ	38,7
0707 00 05	MK	31,4
	TR	129,3
	ZZ	80,4
0709 90 70	TR	108,5
	ZZ	108,5
0805 50 10	AR	65,1
	BR	104,3
	TR	54,8
	ZA	87,2
	ZZ	77,9
0808 10 80	AR	78,3
	BR	73,7
	CL	78,6
	CN	100,0
	NZ	104,6
	US	122,4
	UY	49,5
	ZA	80,3
	ZZ	85,9
0809 10 00	TN	146,2
	TR	177,7
	ZZ	162,0
0809 20 95	TR	442,2
	ZZ	442,2
0809 30	TR	193,8
	US	340,6
	ZZ	267,2
0809 40 05	CL	118,9
	ZZ	118,9

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 503/2009****z dne 15. junija 2009****o določitvi uvoznih dajatev v sektorju žit, ki se uporabljajo od 16. junija 2009**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1249/96 z dne 28. junija 1996 o pravilih za uporabo (uvoznih dajatev za sektor žit) Uredbe Sveta (EGS) št. 1766/92 <sup>(2)</sup> in zlasti člena 2(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 136(1) Uredbe (ES) št. 1234/2007 določa, da je uvozna dajatev za proizvode z oznakami KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (navadna pšenica visoke kakovosti), 1002, ex 1005, razen hibridnega semena, in ex 1007, razen hibrida za setev, enaka intervencijski ceni, ki velja za te proizvode ob uvozu, zvišani za 55 %, od česar se odšteje uvozna cena cif zadevne pošiljke. Vendar pa ta dajatev ne sme presežati stopnje dajatev iz skupne carinske tarife.

- (2) Člen 136(2) Uredbe (ES) št. 1234/2007 določa, da se za izračun uvozne dajatve iz odstavka 1 navedenega člena za zadevne proizvode redno določajo reprezentativne uvozne cene cif.

- (3) V skladu s členom 2(2) Uredbe (ES) št. 1249/96 je cena za izračun uvozne dajatve za proizvode z oznakami KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (navadna pšenica visoke kakovosti), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 in 1007 00 90 enaka dnevni reprezentativni uvozni ceni cif, določeni v skladu z metodo iz člena 4 navedene uredbe.

- (4) Uvozne dajatve, ki se uporabljajo, dokler ne začne veljati nova določitev, se določijo za obdobje z začetkom 16. junija 2009 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Od 16. junija 2009 so uvozne dajatve v sektorju žit iz člena 136(1) Uredbe (ES) št. 1234/2007 dajatev, določene v Prilogi I k tej uredbi na podlagi podatkov, navedenih v Prilogi II.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 16. junija 2009.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 15. junija 2009

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 161, 29.6.1996, str. 125.

## PRILOGA I

## Uvozne dajatve za proizvode iz člena 136(1) Uredbe (ES) št. 1234/2007, ki se uporabljajo od 16. junija 2009

Oznaka KN	Poimenovanje	Uvozna dajatev <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	PŠENICA trda, visoke kakovosti	0,00
	srednje kakovosti	0,00
	nizke kakovosti	0,00
1001 90 91	PŠENICA navadna, semenska	0,00
ex 1001 90 99	PŠENICA navadna, visoke kakovosti, razen semenske	0,00
1002 00 00	RŽ	45,92
1005 10 90	KORUZA semenska, razen hibridne	6,29
1005 90 00	KORUZA razen semenske <sup>(2)</sup>	6,29
1007 00 90	SIREK v zrnju, razen hibridnega, za setev	45,92

<sup>(1)</sup> Za blago, ki pride v Skupnost prek Atlantskega oceana ali Sueškega prekopa, je prevoznik z uporabo člena 2(4) Uredbe (ES) št. 1249/96 upravičen do znižanja dajatev za:

- 3 EUR/t, če je pristanišče razkladanja v Sredozemskem morju,
- 2 EUR/t, če je pristanišče razkladanja na Danskem, Irskem, v Estoniji, Latviji, Litvi, Poljski, na Finskem, Švedskem, v Veliki Britaniji ali na atlantski obali Iberskega polotoka.

<sup>(2)</sup> Uvoznik je upravičen do pavšalnega znižanja 24 EUR/t, če so izpolnjeni pogoji iz člena 2(5) Uredbe (ES) št. 1249/96.

## PRILOGA II

## Podatki za izračun dajatev iz Priloge I

1.6.2009-12.6.2009

1. Povprečja za referenčno obdobje iz člena 2(2) Uredbe (ES) št. 1249/96:

	(EUR/t)					
	Navadna pšenica <sup>(1)</sup>	Koruzna	Trda pšenica, visoke kakovosti	Trda pšenica, srednje kakovosti <sup>(2)</sup>	Trda pšenica, nizke kakovosti <sup>(3)</sup>	Ječmen
Borza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kotacija	209,13	123,04	—	—	—	—
Cena FOB ZDA	—	—	211,11	201,11	181,11	98,17
Premija za Zaliv	—	12,20	—	—	—	—
Premija za Velika jezera	8,93	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Vključena premija 14 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).<sup>(2)</sup> Znižanje za 10 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).<sup>(3)</sup> Znižanje za 30 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).

2. Povprečja za referenčno obdobje iz člena 2(2) Uredbe (ES) št. 1249/96:

Prevoz/stroški Mehiški zaliv–Rotterdam: 20,49 EUR/t

Prevoz/stroški Velika jezera–Rotterdam: 17,93 EUR/t

## UREDBA KOMISIJE (ES) št. 504/2009

z dne 15. junija 2009

**o spremembi Uredbe Komisije (ES) št. 546/2003 o nekaterih uradnih obvestilih glede uporabe Uredb Sveta (EGS) št. 2771/75, (EGS) št. 2777/75 in (EGS) št. 2783/75 na področju jajc in perutninskega mesa**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 192 v povezavi s členom 4 Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2783/75 z dne 29. oktobra 1975 o skupnem sistemu trgovine za ovalbumin in laktalbumin <sup>(2)</sup> in zlasti člena 10 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 546/2003 <sup>(3)</sup> predvideva, da morajo države članice vsak četrtek obvestiti Komisijo o prodajnih cenah v enotah za pakiranje za jajca razreda A iz baterijske reje, ki je povprečje kategorij L in M. Nekatere države članice so prenesle Direktivo Sveta 1999/74/ES z dne 19. julija 1999 o minimalnih standardih za zaščito kokoši nesnic <sup>(4)</sup> in so na lastnem ozemlju uvedle standarde za dobro počutje živali, ki so strožji od minimalnih standardov, določenih v navedeni direktivi. Zato se nekateri načini reje kokoš nesnic ne uporabljajo več v vseh državah članicah. Zaradi tega države članice, ki Komisiji ne morejo več sporočiti cene za jajca iz baterijske reje, sporočijo ceno za jajca hlevske reje.
- (2) Zaradi boljšega usklajevanja se podatki o cenah v sektorju mesa pošiljajo na isti dan v tednu, zato je primerno, da se obvestila pripravijo ob sredah.

(3) Uredbo (ES) št. 546/2003 je zato treba ustrezno spremeniti.

(4) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

V členu 1 Uredbe (ES) št. 546/2003 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Vsako sredo najpozneje do 12.00 (po bruseljskem času) vsaka država članica elektronsko uradno obvesti Komisijo o:

- (a) prodajni ceni v enotah za pakiranje za jajca razreda A iz baterijske reje, ki je povprečje kategorij L in M, ali kjer baterijska reja ni več reprezentativna, o prodajni ceni za jajca nesnih kokoši, ki so v sistemu hlevske reje, z označbo, da se cena nanaša na jajca hlevske reje;
- (b) prodajni ceni v klavnih ali cenah na debelo, zabeleženih na reprezentativnih trgih za vse piščance razreda A, poznane kot ‚65 % piščanci‘, ali za drugačno obdelavo celih piščancev, če je bolj reprezentativna.“

## Člen 2

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 15. junija 2009

Za Komisijo  
Mariann FISCHER BOEL  
Članica Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 282, 1.11.1975, str. 104.

<sup>(3)</sup> UL L 81, 28.3.2003, str. 12.

<sup>(4)</sup> UL L 203, 3.8.1999, str. 53.



**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 505/2009****z dne 15. junija 2009****o prilagoditvi obveznosti dobave za uvoz trsnega sladkorja v skladu s Protokolom AKP in Sporazumom z Indijo za obdobje dobave 2008/2009 in obdobje dobave, ki se začne 1. julija 2009**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

da ne bodo mogli v celoti dobaviti dogovorjenih količin v dveh zadevnih obdobjih dobave.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

- (5) Po posvetovanju z zadevnimi državami AKP se nedobavljene količine ponovno dodelijo za obdobje dobave 2008/2009.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 153(4) v povezavi s členom 4 Uredbe,

- (6) Obveznosti dobave za obdobje dobave 2008/2009 in obdobje dobave, ki se začne 1. julija 2009, je treba prilagoditi v skladu s členom 12(1), 12(2)(c) in 12(4) Uredbe (ES) št. 950/2006, zato je treba uredbi (ES) št. 403/2008 in (ES) št. 1088/2008 razveljaviti.

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 12 Uredbe Komisije (ES) št. 950/2006 z dne 28. junija 2006 o podrobnih pravilih za izvajanje uvoza in prečiščevanja proizvodov v sektorju sladkorja v okviru nekaterih tarifnih kvot in preferencialnih sporazumov za tržna leta 2006/2007, 2007/2008 in 2008/2009 <sup>(2)</sup> določa podrobna pravila za določanje obveznosti dobave po stopnji dajatve nič za proizvode z oznako KN 1701, izražene v enakovredni količini belega sladkorja, za uvoz iz držav podpisnic Protokola AKP in Sporazuma z Indijo.

- (7) Odstavek 2 člena 14 Uredbe (ES) št. 950/2006 navaja, da odstavek 1 navedenega člena ne velja za količino, ki se ponovno dodeli v skladu s členom 7(1) ali (2) Protokola AKP. Količina, ki je bila ponovno dodeljena na podlagi te uredbe, se mora zato uvoziti pred 30. junijem 2009. Ta ponovna dodelitev pa vključuje tudi prenose količin od obdobja dobave, ki se začne 1. julija 2009. Zato je treba uporabiti prožnost člena 14(1) Uredbe (ES) št. 950/2006 tudi za količine, ki so bile ponovno dodeljene na podlagi te uredbe.

- (2) Te količine sta začasno določili Uredba Komisije (ES) št. 403/2008 z dne 6. maja 2008 o začasnih obveznostih dobave za uvoz trsnega sladkorja v skladu s Protokolom AKP in Sporazumom z Indijo za obdobje dobave 2008/2009 <sup>(3)</sup> ter Uredba Komisije (ES) št. 1088/2008 z dne 5. novembra 2008 o začasni določitvi obveznosti dobave za uvoz trsnega sladkorja v skladu s Protokolom AKP in Sporazumom z Indijo za obdobje dobave, ki se začne 1. julija 2009 <sup>(4)</sup>.

- (8) V skladu s členom 153(3) Uredbe (ES) št. 1234/2007 se uvozna dovoljenja za sladkor za prečiščevanje izdajo le stalnim rafinerijam pod pogojem, da zadevne količine ne presejajo količin, ki se lahko uvozijo v okviru običajne potrebe po dobavi iz člena 153(1) Uredbe (ES) št. 1234/2007. Vendar lahko Komisija v skladu s členom 155 Uredbe (ES) št. 1234/2007 sprejme ukrepe, ki odstopajo od člena 153(3) navedene uredbe, da zagotovi uvoz AKP/indijskega sladkorja v Skupnost pod pogoji, določenimi v Protokolu AKP in v Sporazumu z Indijo. Za obdobje dobave, ki se začne 1. julija 2009, in ob upoštevanju znižanja cen uvoženega surovega trsnega sladkorja 1. oktobra 2009, so lahko navedeni pogoji izpolnjeni le, če imajo vsi trgovci lahko dostop do uvoznih dovoljenj za sladkor za prečiščevanje. Zato je potrebno odstopanje od člena 10(1) Uredbe (ES) št. 950/2006, po katerem lahko zahteve za uvozna dovoljenja za sladkor za prečiščevanje vložijo samo stalne rafinerije.

- (3) Člen 7(1) in (2) Protokola AKP določa pravila za primere, če količine, dogovorjene z državo AKP, niso dobavljene.

- (4) Pristojni organi Barbadosa, Konga, Jamajke, Mauritiusa, Tanzanije ter Trinidada in Tobaga so obvestili Komisijo,

<sup>(1)</sup> UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 178, 1.7.2006, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 120, 7.5.2008, str. 6.

<sup>(4)</sup> UL L 297, 6.11.2008, str. 12.

- (9) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Obveznosti dobave za uvoz proizvodov z oznako KN 1701, izražene v enakovredni količini belega sladkorja v tonah, iz držav podpisnic Protokola AKP in Sporazuma z Indijo za obdobje dobave 2008/2009 in obdobje dobave, ki se začne 1. julija 2009, za vsako zadevno državo izvoznico, se prilagodijo, kot je navedeno v Prilogi.

*Člen 2*

Z odstopanjem od člena 14(2) Uredbe (ES) št. 950/2006 se člen 14(1) navedene uredbe uporablja za količine, ki so bile ponovno dodeljene na podlagi te uredbe in uvožene po 30. juniju 2009.

*Člen 3*

Za obveznosti dobave v obdobju dobave, ki se začne 1. julija 2009, in z odstopanjem od člena 10(1) Uredbe (ES) št. 950/2006, lahko vsi vlagatelji, ki izpolnjujejo pogoje iz člena 5 Uredbe Komisije (ES) št. 1301/2006 <sup>(1)</sup>, vložijo zahteve za uvozna dovoljenja za sladkor za prečiščevanje v državi članici, v kateri so registrirani za namene DDV.

*Člen 4*

Uredbi (ES) št. 403/2008 in (ES) št. 1088/2008 se razveljavita.

*Člen 5*

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 15. junija 2009

Za Komisijo  
Mariann FISCHER BOEL  
Članica Komisije

---

<sup>(1)</sup> UL L 238, 1.9.2006, str. 13.

## PRILOGA

Obveznosti dobave za uvoz preferenčnega sladkorja iz držav podpisnic Protokola AKP in Sporazuma z Indijo za obdobje dobave 2008/2009, izražene v enakovredni količini belega sladkorja v tonah:

Države podpisnice Protokola AKP/Sporazuma z Indijo	Obveznosti dobave 2008/2009
Barbados	25 491,36
Belize	72 069,06
Kongo	5 213,50
Slonokoščena obala	10 695,41
Fidži	169 837,06
Gvajana	166 683,92
Indija	10 485,19
Jamajka	101 765,52
Kenija	4 979,51
Madagaskar	10 766,70
Malavi	44 331,43
Mauritius	456 811,21
Mozambik	22 517,62
Uganda	0,00
Saint Kitts in Nevis	0,00
Surinam	0,00
Svazi	171 933,98
Tanzanija	0,00
Trinidad in Tobago	12 265,90
Zambija	25 322,72
Zimbabve	56 685,68
Skupaj	1 367 855,75

Obveznosti dobave za uvoz preferenčnega sladkorja iz držav podpisnic Protokola AKP in Sporazuma z Indijo za obdobje dobave, ki se začne 1. julija 2009, izražene v enakovredni količini belega sladkorja v tonah:

Države podpisnice Protokola AKP/Sporazuma z Indijo	Obveznosti dobave za obdobje, ki se začne 1. julija 2009
Barbados	8 024,35
Belize	11 670,03
Kongo	2 546,53
Slonokoščena obala	2 546,53
Fidži	41 337,08
Gvajana	41 282,85
Indija	2 500,00
Jamajka	30 558,58
Kenija	1 250,00
Madagaskar	2 690,00
Malavi	5 206,10
Mauritius	122 757,63
Mozambik	1 500,00
Uganda	0,00
Saint Kitts in Nevis	0,00
Surinam	0,00
Svazi	29 461,13
Tanzanija	1 941,63
Trinidad in Tobago	10 937,75
Zambija	1 803,75
Zimbabve	7 556,20
Skupaj	325 570,14

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 506/2009****z dne 15. junija 2009****o registraciji imena v register zajamčenih tradicionalnih posebnosti [Olej rydzowy (ZTP)]**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 509/2006 z dne 20. marca 2006 o zajamčenih tradicionalnih posebnostih kmetijskih proizvodov in živil <sup>(1)</sup> ter zlasti prvega pododstavka člena 9(4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s prvim pododstavkom člena 8(2) in členom 19(3) Uredbe (ES) št. 509/2006 je bila vloga Poljske za registracijo imena „Olej rydzowy“ objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* <sup>(2)</sup>.

- (2) Ker Komisija ni prejela nobenega ugovora v skladu s členom 9 Uredbe (ES) št. 509/2006, je treba navedeno ime registrirati.

- (3) Za zaščito iz člena 13(2) Uredbe (ES) št. 509/2006 ni bilo zaproseno –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Ime iz Priloge k tej uredbi se registrira.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 15. junija 2009

*Za Komisijo*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Članica Komisije*

<sup>(1)</sup> UL L 93, 31.3.2006, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 244, 25.9.2008, str. 27.

**PRILOGA**

Proizvodi, namenjeni za prehrano ljudi, iz Priloge I k Pogodbi ES:

**Skupina 1.5 Olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)**

Olej rydzowy (ZTP)

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 507/2009****z dne 15. junija 2009****o vpisu imena v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb [Abbacchio Romano (ZGO)]**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 z dne 20. marca 2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 7(4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s prvim pododstavkom člena 6(2) in člena 17(2) Uredbe (ES) št. 510/2006 je bila vloga Italije za registracijo imena „Abbacchio Romano“ objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* <sup>(2)</sup>.

(2) Ker Komisija ni prejela nobenega ugovora v skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 510/2006, je treba navedeno ime registrirati –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Ime iz Priloge k tej uredbi se registrira.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 15. junija 2009

Za Komisijo  
Mariann FISCHER BOEL  
Članica Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 93, 31.3.2006, str. 12.

<sup>(2)</sup> UL C 269, 24.10.2008, str. 16.

**PRILOGA**

Kmetijski proizvodi za prehrano ljudi, naštetih v Prilogi I k Pogodbi:

**Skupina 1.1 Sveže meso (in drobovina)**

ITALIJA

Abbacchio Romano (ZGO)

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 508/2009****z dne 15. junija 2009****o spremembi Uredbe Komisije (ES) št. 543/2008 o uvedbi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 glede tržnih standardov za perutninsko meso**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 121(e) v povezavi s členom 4 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 18 Uredbe Komisije (ES) št. 543/2008 <sup>(2)</sup> nacionalni referenčni laboratoriji strokovnemu odboru pred 1. julijem vsakega leta pošljejo podatke pregledov za nadzor vsebnosti vode v perutninskem mesu, ki jih ureja navedena uredba.
- (2) Zaradi boljšega usklajevanja je priporočljivo, da nacionalni referenčni laboratoriji za pošiljanje podatkov strokovnemu odboru uporabljajo enake predloge in isti naslov.
- (3) Zato je treba Uredbo (ES) št. 543/2008 ustrezno spremeniti.

- (4) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Uredba (ES) št. 543/2008 se spremeni:

- (a) Drugi pododstavek člena 18(1) se nadomesti z:

„Nacionalni referenčni laboratoriji vsako leto pred 1. julijem pošljejo rezultate pregledov, navedenih v odstavku 1, na obrazcu iz Priloge XIIa k tej uredbi. Ugotovitve se predložijo v obravnavo Upravljalnemu odboru v skladu s členom 195 Uredbe (ES) št. 1234/2007.“;

- (b) Doda se nova Priloga XIIa, katere besedilo je navedeno v Prilogi k tej uredbi.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 15. junija 2009

Za Komisijo  
Mariann FISCHER BOEL  
Članica Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 157, 17.6.2008, str. 46.

PRILOGA

„PRILOGA XIIa

**Predloga iz člena 18(1)**

Datum pregleda celih piščančjih trupov od 1. januarja 2..... do 31. decembra 2.....

**Ime države članice**

Vzorec ID št.	Proizvajalec ID št.	Metoda hlajenja	Priloga VI (*) Izguba pri odcejanju (***) %	Priloga VI (*) Mejna vrednost izgube pri odcejanju	Priloga VII (*) Teža [g] (**)	Priloga VII (*) Voda (W <sub>A</sub> ) [g]	Priloga VII (*) Beljakovine (RP <sub>A</sub> ) [g]	Priloga VII (*) Mejna vrednost vode (W <sub>g</sub> ) [g]	Prekoračitev mejne vrednosti X	Ukrepi

(\*) Priloga k Uredbi Komisije (ES) št. 543/2008.

(\*\*) Teža – povprečna teža sedmih trupov [g].

(\*\*\*) Izguba pri odcejanju – povprečna izguba pri odcejanju v odstotkih pri 20 trupih.

Poslati na naslov: AGRI-C4-ANIMAL-PRODUCTS@ec.europa.eu

Datum pregleda piščančjih delov od 1. januarja 2..... do 31. decembra 2.....

Ime države članice

Vzorec ID št.	Vrsta (*) Vrsta reza	Proizvajalec ID št.	Metoda hlajenja (**)	Voda (W <sub>A</sub> ) %	Beljakovine (RP <sub>A</sub> ) %	Razmerje voda/beljakovine	Mejna vrednost iz Uredbe	Prekoračitev mejne vrednosti X	Ukrep

(\*) T = puran, C = piščanec.

(\*\*) A = hlajenje z zrakom, AS = hlajenje s pršenjem, IM = hlajenje s potapljanjem.

Poslati na naslov: AGRI-C4-ANIMAL-PRODUCTS@ec.europa.eu“



## II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

## ODLOČBE/SKLEPI

## SVET IN KOMISIJA

## SKLEP SVETA IN KOMISIJE

z dne 18. maja 2009

**o stališču Skupnosti glede Sklepa Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta EU-Albanija o sprejetju svojega poslovnika, vključno s poslovníkom Stabilizacijsko-pridružitvenega odbora**

(2009/463/ES, Euratom)

SVET EVROPSKE UNIJE IN

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo,

ob upoštevanju Sklepa Sveta in Komisije z dne 26. februarja 2009 o sklenitvi Stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Albanijo na drugi strani <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 2(1) Sklepa,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 116 Stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani in Republiko Albanijo na drugi strani <sup>(2)</sup> (v nadaljevanju „Sporazum“) ustanavlja Stabilizacijsko-pridružitveni svet.

- (2) Člen 117(2) Sporazuma določa, da bo Stabilizacijsko-pridružitveni svet sprejel svoj poslovnik.

- (3) Člen 120(1) Sporazuma določa, da bo Stabilizacijsko-pridružitveni odbor pomagal Stabilizacijsko-pridružitvenemu svetu pri opravljanju njegovih nalog.

- (4) Člen 120(2) in (3) Sporazuma določa, da bo Stabilizacijsko-pridružitveni svet v svojem poslovníku določil naloge Stabilizacijsko-pridružitvenega odbora in da lahko Stabilizacijsko-pridružitveni svet prenese svoja pooblastila na Stabilizacijsko-pridružitveni odbor –

SKLENILA:

*Edini člen*

Stališče, ki ga sprejema Skupnost v okviru Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta, ustanovljenega s Stabilizacijsko-pridružitvenim sporazumom med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Albanijo na drugi strani, v zvezi s poslovníkom navedenega stabilizacijsko-pridružitvenega sveta in prenosom njegovih pooblastil na Stabilizacijsko-pridružitveni odbor, temelji na osnutku sklepa Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta, priloženega k temu sklepu. Brez nadaljnjih sklepov Sveta in Komisije se lahko sprejmejo manjše spremembe k temu osnutku sklepa.

<sup>(1)</sup> UL L 107, 28.4.2009, str. 165.

<sup>(2)</sup> UL L 107, 28.4.2009, str. 166.

V Bruslju, 18. maja 2009

*Za Svet*  
*Predsednik*  
J. KOHOUT

*Za Komisijo*  
*Predsednik*  
José Manuel BARROSO

---

## PRILOGA

**SKLEP št. 1 STABILIZACIJSKO-PRIDRUŽITVENEGA SVETA EU-ALBANIJA**

z dne ...

**o sprejetju poslovnika**

STABILIZACIJSKO-PRIDRUŽITVENI SVET JE –

ob upoštevanju Stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Albanijo <sup>(1)</sup> (v nadaljnjem besedilu: Albanija) na drugi strani in zlasti členov 116 in 117 Sporazuma,

ob upoštevanju, da je Sporazum začel veljati 1. aprila 2009 –

SKLENIL:

*Člen 1***Predsedstvo**

Stabilizacijsko-pridružitvenemu svetu v obdobjih 12 mesecev izmenično predsedujeta predstavnik Sveta Evropske unije v imenu Skupnosti in njunih držav članic ter predstavnik vlade Albanije. Prvo obdobje predsedovanja se začne z datumom prve seje Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta in konča 31. decembra 2009.

*Člen 2***Seje**

Stabilizacijsko-pridružitveni svet se sestaja redno enkrat letno na ministrski ravni. Na zahtevo ene od pogodbenic se lahko skličejo posebne seje, če se pogodbenici s tem strinjata. Razen če se pogodbenici ne dogovorita drugače, se seje Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta skličejo v prostorih, v katerih običajno zaseda Svet Evropske unije, na datum, o katerem se dogovorita pogodbenici. Seje Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta skupaj skličeta sekretarja Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta v dogovoru s predsednikom.

*Člen 3***Zastopanje**

Če se člani Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta ne morejo udeležiti sej, jih lahko zastopajo zastopniki. Član, ki želi biti zastopan, mora predsedniku sporočiti ime svojega zastopnika pred sejo, na kateri naj bi bil zastopan. Zastopnik člana Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta izvršuje vse pravice zastopanega člana.

*Člen 4***Delegacije**

Člane Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta lahko spremljajo uradniki. Pred vsako sejo je treba predsednika obvestiti o predvideni sestavi delegacije vsake pogodbenice. Predstavnik Evropske investicijske banke se

kot opazovalec udeleži sej Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta, če so na dnevnem redu zadeve, ki se nanašajo na banko. Stabilizacijsko-pridružitveni svet lahko na svoje seje povabi tudi druge osebe, da pridobi podatke o posameznih zadevah.

*Člen 5***Sekretariat**

Uradnik Generalnega sekretariata Sveta Evropske unije in uradnik Misije Albanije v Bruslju skupaj delujeta kot sekretarja Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta.

*Člen 6***Korespondenca**

Korespondenca, naslovljena na Stabilizacijsko-pridružitveni svet, se pošlje predsedniku Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta na naslov Generalnega sekretariata Sveta Evropske unije.

Sekretarja zagotovita, da se korespondenca posreduje predsedniku Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta in po potrebi razpošlje tudi drugim članom Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta. Razposlana korespondenca se pošlje Generalnemu sekretariatu Komisije, stalnim predstavništvom držav članic in Misiji Albanije v Bruslju.

Sekretarja naslovnikom posljeta sporočila predsednika Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta, po potrebi pa se sporočila pošljejo tudi drugim članom Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta na naslove, navedene v drugem odstavku.

*Člen 7***Javnost**

Razen če ni odločeno drugače, seje Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta niso javne.

*Člen 8***Dnevni redi sej**

1. Predsednik za vsako sejo sestavi okvirni dnevni red. Sekretarja posljeta okvirni dnevni red Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta naslovnikom iz člena 6, in sicer najpozneje 15 dni pred začetkom seje. Okvirni dnevni red vključuje točke, za katere je predsednik najpozneje 21 dni pred začetkom seje prejel prošnjo za uvrstitev na dnevni red, vendar se točke uvrstijo na okvirni dnevni red samo, če sta sekretarja najpozneje na dan odpošiljanja dnevnega reda prejela spremljajočo dokumentacijo. Stabilizacijsko-pridružitveni svet sprejme dnevni red na začetku vsake seje. Poleg točk, ki so že na okvirnem dnevnem redu, se nanj lahko uvrstijo tudi druge točke, če se pogodbenici s tem strinjata.

(<sup>1</sup>) UL L 107, 28.4.2009, str. 166.

2. Predsednik lahko v soglasju z obema pogodbenicama skrajša roke, določene v odstavku 1, da se upoštevajo zahteve posameznega primera.

#### Člen 9

##### Zapisnik

Sekretarja skupaj pripravita osnutek zapisnika vsake seje. Praviloma mora zapisnik za vsako točko na dnevnem redu navajati:

- dokumentacijo, predloženo Stabilizacijsko-pridružitvenemu svetu,
- izjave, katerih vključitev je zahteval eden od članov Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta,
- sprejete sklepe, podana priporočila ter sprejete izjave in zaključke.

Osnutek zapisnika se predloži Stabilizacijsko-pridružitvenemu svetu v odobritev. Po odobritvi zapisnik podpišejo predsednik in sekretarja. Zapisnik se shrani v arhivu Generalnega sekretariata Sveta Evropske unije, ki ima vlogo depozitarja za akte pridružitve. Overjeni izvod zapisnika se pošlje vsem naslovnikom iz člena 6.

#### Člen 10

##### Sklepi in priporočila

1. Stabilizacijsko-pridružitveni svet sprejme sklepe in poda priporočila s soglasjem pogodbenic. V obdobju med dvema sejama lahko Stabilizacijsko-pridružitveni svet sprejme sklepe ali poda priporočila v pisnem postopku, če se pogodbenici s tem strinjata.
2. Sklepi in priporočila Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta v smislu člena 118 Stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma se naslovijo kot „Sklep“ oziroma „Priporočilo“, čemur sledijo zaporedna številka, datum njihovega sprejetja in opis njihove vsebine. Sklepe in priporočila Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta podpiše predsednik in overita sekretarja. Sklepi in priporočila se pošljejo vsem naslovnikom iz člena 6. Vsaka pogodbenica se lahko odloči za objavo sklepov in priporočil Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta v svojem uradnem glasilu.

#### Člen 11

##### Jeziki

Uradni jeziki Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta so uradni jeziki pogodbenic. Razen če ni odločeno drugače, razprave Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta potekajo na podlagi dokumentacije, pripravljene v teh jezikih.

#### Člen 12

##### Stroški

Skupnosti in Albanija krijeta vsaka svoje stroške za osebje, potovanja in dnevnice ter za pošto in uporabo telekomunikacij, ki nastanejo z njuno udeležbo na sejah Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta. Stroške v zvezi s tolmačenjem na sejah, prevajanjem in razmnoževanjem dokumentov prevzameta Skupnosti, razen stroškov v zvezi s tolmačenjem ali prevajanjem v albanščino ali iz nje, ki jih krije Albanija. Druge stroške, povezane z organizacijo sej, krije pogodbenica, ki je gostiteljica seje.

#### Člen 13

##### Stabilizacijsko-pridružitveni odbor

1. Za pomoč Stabilizacijsko-pridružitvenemu svetu pri opravljanju njegovih nalog se ustanovi Stabilizacijsko-pridružitveni odbor. Sestavljajo ga predstavniki Sveta Evropske unije in predstavniki Komisije Evropskih skupnosti na eni strani ter predstavniki vlade Albanije na drugi strani, običajno na ravni višjih državnih uradnikov.

2. Stabilizacijsko-pridružitveni odbor pripravlja seje in posvetovanja Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta, izvaja sklepe Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta, kadar je to primerno, in na splošno zagotavlja kontinuiteto odnosov v okviru pridružitvenega razmerja ter pravilno delovanje Stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma. Odbor prouči vsako zadevo, ki mu jo predloži Stabilizacijsko-pridružitveni svet, kakor tudi katero koli drugo zadevo, ki se pojavi med vsakodnevnim izvajanjem Stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma. Vse predloge ali osnutke sklepov in priporočil predloži v sprejetje Stabilizacijsko-pridružitvenemu svetu.

3. V primerih, kjer Stabilizacijsko-pridružitveni sporazum predvidi obveznost ali možnost posvetovanja, lahko tako posvetovanje poteka v Stabilizacijsko-pridružitvenem odboru. Posvetovanje se lahko nadaljuje v okviru Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta, če se pogodbenici tako dogovorita.

4. Poslovnik Stabilizacijsko-pridružitvenega odbora je priložen temu sklepu.

V ...

Za Stabilizacijsko-pridružitveni svet

Predsednik

...

## PRILOGA

**Poslovnik Stabilizacijsko-pridružitvenega odbora**

## Člen 1

**Predsedstvo**

Stabilizacijsko-pridružitvenemu odboru v obdobju 12 mesecev izmenično predsedujeta predstavnik Komisije Evropskih skupnosti v imenu Skupnostih in njunih držav članic ter predstavnik vlade Albanije. Prvo obdobje predsedovanja se začne z datumom prve seje Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta in konča 31. decembra 2009.

## Člen 2

**Seje**

Stabilizacijsko-pridružitveni odbor se sestaja, kadar to narekujejo okoliščine, in sicer s soglasjem pogodbenic. Vsaka seja Stabilizacijsko-pridružitvenega odbora poteka v času in na kraju, o katerih se dogovorita pogodbenici. Seje Stabilizacijsko-pridružitvenega odbora skliče predsednik.

## Člen 3

**Delegacije**

Pred vsako sejo je treba predsednika obvestiti o predvideni sestavi delegacije vsake pogodbenice.

## Člen 4

**Sekretariat**

Uradnik Komisije Evropskih skupnosti in uradnik albanske vlade skupaj opravljata nalogo sekretarjev Stabilizacijsko-pridružitvenega odbora. Vsa sporočila, predvidena s tem sklepom, ki jih prejme in pošlje predsednik Stabilizacijsko-pridružitvenega odbora, se posredujejo sekretarjema Stabilizacijsko-pridružitvenega odbora ter sekretarjema in predsedniku Stabilizacijsko-pridružitvenega sveta.

## Člen 5

**Javnost**

Razen če ni odločeno drugače, seje Stabilizacijsko-pridružitvenega odbora niso javne.

## Člen 6

**Dnevni redi sej**

1. Predsednik za vsako sejo sestavi okvirni dnevni red. Sekretarja pošljeta okvirni dnevni red Stabilizacijsko-pridružitvenega odbora naslovnikom iz člena 4, in sicer najpozneje 15 dni pred začetkom seje. Okvirni dnevni red vključuje točke, za katere je predsednik najpozneje 21 dni pred začetkom seje prejel prošnjo za uvrstitev na dnevni red, vendar se točke uvrstijo na okvirni dnevni red samo, če sta sekretarja najpozneje na dan odpošiljanja dnevnega reda prejela spremljajočo dokumentacijo. Stabilizacijsko-pridružitveni odbor lahko povabi na svoje seje strokovnjake, da pridobi podatke o določenih zadevah. Stabilizacijsko-pridružitveni odbor sprejme dnevni red na začetku vsake seje. Poleg točk, ki so že na okvirnem dnevnem redu, se nanj lahko uvrstijo tudi druge točke, če se pogodbenici s tem strinjata.

2. Predsednik lahko v dogovoru z obema pogodbenicama skrajša roke iz odstavka 1 zaradi upoštevanja okoliščin posameznega primera.

## Člen 7

**Zapisnik**

Za vsako sejo se piše zapisnik, ki temelji na predsednikovem povzetku zaključkov, ki jih sprejme Stabilizacijsko-pridružitveni odbor. Ko Stabilizacijsko-pridružitveni odbor potrdi zapisnik, ga predsednik in sekretarja podpišejo, vsaka pogodbenica pa arhivira. Izvod zapisnika se pošlje vsem naslovnikom iz člena 4.

*Člen 8***Sklepi in priporočila**

V posebnih primerih, ko Stabilizacijsko-pridružitveni svet v skladu s členom 120 Stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma Stabilizacijsko-pridružitveni odbor pooblasti, da sprejme sklepe in da poda priporočila, se ti pravni akti naslovijo kot „Sklep“ oziroma „Priporočilo“, čemur sledijo zaporedna številka, datum njihovega sprejetja in opis njihove vsebine. Sklepi in priporočila se sprejemajo s soglasjem med pogodbenicama. Sklepe in priporočila Stabilizacijsko-pridružitvenega odbora podpiše predsednik in overita sekretarja, nakar se jih pošlje vsem naslovnikom iz člena 4 tega poslovnika. Vsaka pogodbenica se lahko odloči za objavo sklepov in priporočil Stabilizacijsko-pridružitvenega odbora v svojem uradnem glasilu.

*Člen 9***Stroški**

Skupnosti in Albanija krijejo vsaka svoje stroške za osebje, potovanja in dnevnice ter za pošto in uporabo telekomunikacij, ki nastanejo z njuno udeležbo na sejah Stabilizacijsko-pridružitvenega odbora. Stroške v zvezi s tolmačenjem na sejah, prevajanjem in razmnoževanjem dokumentov prevzameta Skupnosti, razen stroškov v zvezi s tolmačenjem ali prevajanjem v albanščino ali iz nje, ki jih krije Albanija. Druge stroške, povezane z organizacijo sej, krije pogodbenica, ki je gostiteljica seje.

*Člen 10***Pododbori in posebne skupine**

Stabilizacijsko-pridružitveni odbor lahko oblikuje pododbore ali posebne skupine, ki delujejo pod pristojnostjo Stabilizacijsko-pridružitvenega odbora, kateremu po vsaki svoji seji tudi poročajo. Stabilizacijsko-pridružitveni odbor lahko razpusti kateri koli obstoječi pododbor ali skupino, določi ali spremeni njihove pristojnosti in naloge, ali ustanovi nadaljnje pododbore ali skupine, da mu pomagajo pri opravljanju njegovih nalog. Ti pododbori in skupine nimajo nobenih pristojnosti za odločanje.

---

# KOMISIJA

## ODLOČBA KOMISIJE

z dne 15. junija 2009

**o načelnem priznavanju popolnosti dokumentacije, predložene v podroben pregled zaradi možne vključitve fluopirama v Prilogo I k Direktivi Sveta 91/414/EGS**

(notificirano pod dokumentarno številko C(2009) 4437)

(Besedilo velja za EGP)

(2009/464/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

aktivno snov, izpolnjuje zahteve iz Priloge III k Direktivi 91/414/EGS.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 91/414/EGS z dne 15. julija 1991 o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet <sup>(1)</sup> in zlasti člena 6(3) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Direktiva 91/414/EGS določa oblikovanje seznama aktivnih snovi Skupnosti, registriranih za vključitev v fitofarmaceutska sredstva.

(2) Podjetje Bayer CropScience AG je nemškimi organom 30. junija 2008 predložilo dokumentacijo za aktivno snov fluopiram z zahtevkom za njeno vključitev v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS.

(3) Nemški organi so Komisiji sporočili, da se po predhodni proučitvi dokumentacije za zadevno aktivno snov zdi, da izpolnjuje zahteve po podatkih in informacijah iz Priloge II k Direktivi 91/414/EGS. Prav tako je videti, da predložena dokumentacija izpolnjuje zahteve po podatkih in informacijah iz Priloge III k Direktivi 91/414/EGS za eno fitofarmaceutsko sredstvo, ki vsebuje zadevno aktivno snov. Zadevni vlagatelj je v skladu s členom 6(2) Direktive 91/414/EGS dokumentacijo naknadno poslal Komisiji in drugim državam članicam, predložena pa je bila Stalnemu odboru za prehranjevalno verigo in zdravje živali.

(4) S to odločbo je treba na ravni Skupnosti uradno potrditi, da dokumentacija načeloma izpolnjuje zahteve po podatkih in informacijah iz Priloge II in da za najmanj eno fitofarmaceutsko sredstvo, ki vsebuje zadevno

(5) Ta odločba ne sme posegati v pravico Komisije, da za razjasnitev nekaterih točk v dokumentaciji od vlagatelja zahteva predložitev nadaljnjih podatkov ali informacij.

(6) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

### Člen 1

Brez poseganja v člen 6(4) Direktive 91/414/EGS dokumentacija o aktivni snovi, opredeljeni v Prilogi k tej odločbi, ki je bila predložena Komisiji in državam članicam zaradi vključitve navedene snovi v Prilogo I k navedeni direktivi, načeloma izpolnjuje zahteve po podatkih in informacijah iz Priloge II k navedeni direktivi.

Dokumentacija ob upoštevanju predlaganih uporab izpolnjuje tudi zahteve po podatkih in informacijah iz Priloge III k navedeni direktivi za eno fitofarmaceutsko sredstvo, ki vsebuje to aktivno snov.

### Člen 2

Države članice poročevalke opravijo podroben pregled dokumentacije iz člena 1 ter čim prej in najpozneje v enem letu od dneva objave te odločbe v *Uradnem listu Evropske unije* poročajo Komisiji o ugotovitvah svojega pregleda skupaj s priporočilom o vključitvi ali ne vključitvi aktivne snovi iz člena 1 v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS in o vseh pogojih za navedeno vključitev.

<sup>(1)</sup> UL L 230, 19.8.1991, str. 1.

## Člen 3

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 15. junija 2009

Za Komisijo  
Androulla VASSILIOU  
Članica Komisije

## PRILOGA

## AKTIVNA SNOV, NA KATERO SE NANAŠA TA ODLOČBA

Splošno ime, identifikacijska številka CIPAC	Vložnik	Datum vložitve zahtevka	Država članica poročevalka
Fluopiram Št. CIPAC: 807	Bayer CropScience AG	30. junij 2008	DE



# EVROPSKA CENTRALNA BANKA

## SKLEP EVROPSKE CENTRALNE BANKE

z dne 9. junija 2009

o spremembi Sklepa ECB/2007/7 o pogojih za sistem TARGET2-ECB

(ECB/2009/13)

(2009/465/ES)

IZVRŠILNI ODBOR EVROPSKE CENTRALNE BANKE JE –

SKLENIL:

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti ter zlasti prve in četrte alinee njenega člena 105(2),

ob upoštevanju Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke ter zlasti njegovih člena 11.6 in členov 17, 22 in 23,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvršilni odbor Evropske centralne banke (ECB) je sprejel Sklep ECB/2007/7 z dne 24. julija 2007 o pogojih za sistem TARGET2-ECB <sup>(1)</sup>.
- (2) Svet ECB je sprejel Smernico ECB/2009/9 z dne 7. maja 2009 o spremembah Smernice ECB/2007/2 o trans-evropskem sistemu bruto poravnave v realnem času (TARGET2) <sup>(2)</sup>, med drugim zato, da bi se dostop do sistema TARGET2 dovolil kreditnim institucijam v javni lasti, ki so, glede na svojo specifično institucionalno naravo po pravu Skupnosti, predmet pregleda, po standardu primerljivega z nadzorom s strani pristojnih nacionalnih organov.
- (3) Zaradi nedavnih sprememb Smernice ECB/2007/2 bi se morala spremeniti opredelitev kreditne institucije v prilogi k Sklepu ECB/2007/7 –

### Člen 1

Opredelitev kreditne institucije (*credit institution*) v členu 1 priloge k Sklepu ECB/2007/7 se nadomesti z naslednjim:

„— ‚credit institution‘ means either: (a) a credit institution within the meaning of § 1(1) of the KWG; or (b) another credit institution within the meaning of Article 101(2) of the Treaty that is subject to scrutiny of a standard comparable to supervision by a competent authority.“

### Člen 2

#### Začetek veljavnosti

Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Frankfurtu na Majni, 9. junija 2009

Predsednik ECB  
Jean-Claude TRICHET

<sup>(1)</sup> UL L 237, 8.9.2007, str. 71.

<sup>(2)</sup> UL L 123, 19.5.2009, str. 94.

## III

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo EU)

## AKTI, SPREJETI V SKLADU Z NASLOVOM V POGODBE EU

## SKUPNI UKREP SVETA 2009/466/SZVP

z dne 15. junija 2009

**o spremembi in podaljšanju Skupnega ukrepa Sveta 2007/405/SZVP o policijski misiji Evropske unije na področju reforme varnostnega sektorja (RVS) in njegove povezave s pravosodjem v Demokratični republiki Kongo (EUPOL RD Congo)**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 14 Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 12. junija 2007 sprejel Skupni ukrep 2007/405/SZVP <sup>(1)</sup> o policijski misiji Evropske unije na področju reforme varnostnega sektorja (RVS) in njegove povezave s pravosodjem v Demokratični republiki Kongo (EUPOL RD Congo).
- (2) Svet je 23. junija 2008 sprejel Skupni ukrep 2008/485/SZVP <sup>(2)</sup> o spremembi in podaljšanju Skupnega ukrepa 2007/405/SZVP do 30. junija 2009.
- (3) Po posvetovanju s kongovsko oblastjo in drugimi zadevnimi stranmi se zdi potrebno, da se misija ponovno podaljša. Politični in varnostni odbor pa je 10. marca 2009 priporočil podaljšanje misije za dodatnih 12 mesecev.
- (4) V skladu s tem bi bilo treba Skupni ukrep 2007/405/SZVP spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKUPNI UKREP:

*Člen 1*

Skupni ukrep 2007/405/SZVP se spremeni:

1. člen 9(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z misijo v obdobju od 1. julija 2007 do 30. junija 2008, je 5 500 000 EUR.

Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z misijo v obdobju od 1. julija 2008 do 31. oktobra 2009, je 6 920 000 EUR.

Svet določi nov finančni referenčni znesek za kritje odhodkov, povezanih z misijo v obdobju od 1. novembra 2009 do 30. junija 2010.“;

2. drugi odstavek člena 16 se nadomesti z naslednjim:

„Veljati preneha 30. junija 2010.“

*Člen 2*

Ta skupni ukrep začne veljati na dan sprejetja.

*Člen 3*

Ta skupni ukrep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Luxembourg, 15. junija 2009

Za Svet  
Predsednik  
J. KOHOUT

<sup>(1)</sup> UL L 151, 13.6.2007, str. 46.

<sup>(2)</sup> UL L 164, 25.6.2008, str. 44.

**SKUPNI UKREP SVETA 2009/467/SZVP**

z dne 15. junija 2009

**o imenovanju posebnega predstavnika Evropske unije za Afganistan in Pakistan in razveljavitvi  
Skupnega ukrepa Sveta 2009/135/SZVP**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

glede čezmejnega in širšega regionalnega sodelovanja. PPEU zlasti:

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti členov 14, 18(5) in 23(2) Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 24. julija 2008 sprejel Skupni ukrep 2008/612/SZVP<sup>(1)</sup> o imenovanju Ettoreja F. SEQUIJA kot posebnega predstavnika Evropske unije (PPEU) v Afganistanu za obdobje od 1. septembra 2008 do 28. februarja 2009.

(2) Svet je 16. februarja 2009 sprejel Skupni ukrep 2009/135/SZVP o podaljšanju mandata posebnega predstavnika Evropske unije v Afganistanu<sup>(2)</sup> do 28. februarja 2010.

(3) Na podlagi pregleda Skupnega ukrepa 2009/135/SZVP bi bilo treba mandat PPEU za Afganistan razširiti, tako da se vanj vključi še Pakistan. Zato je treba Skupni ukrep 2009/135/SZVP razveljaviti.

(4) PPEU za Afganistan in Pakistan bo svoj mandat izvajal v razmerah, ki se lahko poslabšajo in škodijo ciljem skupne zunanje in varnostne politike iz člena 11 Pogodbe –

(a) prispeva k izvajanju Skupne izjave EU-Afganistan in Afganistanskega dogovora ter ustreznih resolucij Varnostnega sveta Združenih narodov (ZN) in drugih ustreznih resolucij ZN;

(b) spodbuja pozitivne prispevke regionalnih akterjev v Afganistanu in sosednjih državah k mirovnemu procesu v Afganistanu in s tem prispeva k utrjevanju afganistanske države;

(c) prispeva k izvajanju Skupne izjave EU-Pakistan ter ustreznih resolucij Varnostnega sveta ZN (RVSZN) in drugih ustreznih resolucij ZN;

(d) podpira osrednjo vlogo ZN, zlasti posebnega predstavnika generalnega sekretarja; in

(e) podpira delo generalnega sekretarja/visokega predstavnika (GS/VP) v regiji.

SPREJEL NASLEDNJI SKUPNI UKREP:

Člen 3

**Naloge**

Da bi dosegli politične cilje, ima PPEU naslednje naloge:

Člen 1

**Imenovanje**

G. Ettore F. SEQUI je imenovan za posebnega predstavnika Evropske unije (PPEU) za Pakistan in Afganistan do 28. februarja 2010.

Člen 2

**Politični cilji**

Naloge PPEU temeljijo na ciljnih politike Evropske unije (EU) v Afganistanu in Pakistanu ob upoštevanju celovitega pristopa EU

(a) posredovanje mnenj EU glede političnega procesa v Afganistanu, pri tem pa se opira na ključna načela, dogovorjena med Afganistanom in mednarodno skupnostjo, zlasti na Skupno izjavo EU-Afganistan in Afganistanski dogovor;

(b) posredovanje mnenj EU glede političnega procesa v Pakistanu, pri tem pa se opira na ključna načela, oblikovana z rednimi stiki med Pakistanom in mednarodno skupnostjo, zlasti v okviru Skupine prijateljev demokratičnega Pakistana;

<sup>(1)</sup> UL L 197, 25.7.2008, str. 60.

<sup>(2)</sup> UL L 46, 17.2.2009, str. 61.

- (c) vzpostavitev in vzdrževanje tesnih stikov z afganistanskimi in pakistanskimi predstavniškimi institucijami, zlasti vlado in parlamentom, in zagotavljanje podpore. Prav tako bi moral vzdrževati stike z drugimi afganistanskimi in pakistanskimi političnimi osebnostmi in drugimi ustreznimi akterji znotraj in zunaj teh dveh držav;
- (d) vzdrževanje tesnih stikov z ustreznimi mednarodnimi in regionalnimi organizacijami, zlasti z lokalnimi predstavniki ZN;
- (e) ohranitev tesnih stikov s sosednjimi in drugimi zainteresiranimi državami na tem območju z namenom, da se njihovi pogledi na razmere v Afganistanu in Pakistanu ter razvoj sodelovanja med temi državami in Afganistanom ter Pakistanom upoštevajo pri oblikovanju politike EU;
- (f) svetovanje v zvezi z napredkom, doseženim pri izpolnjevanju ciljev iz Skupne izjave EU-Pakistan in Skupne izjave EU-Afganistan ter Afganistanskega dogovora, zlasti na naslednjih področjih:
- dobro upravljanje in vzpostavitev institucij pravne države,
  - reforme varnostnega sektorja, vključno z vzpostavitvijo pravosodnih institucij, nacionalne vojske in policije,
  - spoštovanje človekovih pravic vseh prebivalcev Afganistana in Pakistana, ne glede na spol, etnično in versko pripadnost,
  - spoštovanje demokratičnih načel, pravne države, pravic pripadnikov manjšin, pravic žensk in otrok ter načel mednarodnega prava,
  - spodbujanje udeležbe žensk v javni upravi in civilni družbi,
  - spoštovanje mednarodnih obveznosti Afganistana in Pakistana, vključno s sodelovanjem v mednarodnih prizadevanjih v boju proti terorizmu, nedovoljenemu prometu s prepovedanimi drogami, trgovini z ljudmi ter širjenju orožja za množično uničevanje in z njim povezanih materialov, in
- zagotavljanje humanitarne pomoči in urejena vrnitev beguncev in notranje razseljenih oseb;
  - (g) pomoč, v posvetovanju s predstavniki držav članic in Komisijo, pri zagotavljanju, da se politični pristop EU odraža v njenih ukrepih za razvoj Afganistana in Pakistana;
  - (h) aktivno sodelovanje, skupaj s Komisijo, v skupnem odboru za spremljanje in usklajevanje, ki je bil vzpostavljen v okviru Afganistanskega dogovora, in v Skupini prijateljev demokratičnega Pakistana; in
  - (i) svetovanje glede udeležbe in stališč EU na mednarodnih konferencah o Afganistanu in Pakistanu.

#### Člen 4

##### Izvajanje nalog

1. PPEU je odgovoren za izvajanje nalog, predvidenih v njegovem mandatu, pri tem pa je podrejen GS/VP in njegovemu operativnemu vodenju.
2. Politični in varnostni odbor (PVO) vzdržuje prednostne odnose s PPEU in je glavna točka za stike s Svetom. PPEU v okviru svojega mandata od PVO dobiva strateške usmeritve in politične nasvete.

#### Člen 5

##### Financiranje

1. Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z nalogami PPEU, za obdobje od dne začetka veljavnosti tega skupnega ukrepa do 28. februarja 2010 znaša 2 830 000 EUR. S tem zneskom se krijejo tudi odhodki, povezani z nalogami PPEU za Afganistan na podlagi Skupnega ukrepa 2009/135/SZVP v obdobju od 1. marca 2009 do dneva začetka veljavnosti tega skupnega ukrepa.
2. Odhodki, ki se financirajo iz zneska, določenega v odstavku 1, so upravičeni od 1. marca 2009. Odhodki se upravljajo v skladu s postopki in pravili, ki se uporabljajo za splošni proračun Evropske unije.
3. Upravljanje odhodkov se uredi s pogodbo med PPEU in Komisijo. PPEU glede vseh odhodkov odgovarja Komisiji.

## Člen 6

### Sestava ekipe

1. PPEU je v okviru svojega mandata in ustreznih razpoložljivih finančnih sredstev odgovoren za sestavo svoje ekipe, o čemer se posvetuje s predsedstvom ob pomoči GS/VP, pri tem pa je v celoti vključena tudi Komisija. Ekipe mora vključevati strokovnjake za posebna politična vprašanja, ki se obravnavajo v okviru mandata. PPEU obvesti GS/VP, predsedstvo in Komisijo o končni sestavi ekipe.

2. Države članice in institucije EU lahko predlagajo začasno dodelitev svojega osebja za delo pri PPEU. Plače osebja, ki ga PPEU začasno dodeli država članica ali institucija EU, krije zadevna država članica oziroma zadevna institucija EU. PPEU se lahko dodelijo tudi strokovnjaki, ki so jih države članice dodelile generalnemu sekretariatu Sveta. Člani mednarodnega pogodbenega osebja so državljani ene od držav članic EU.

3. Vse začasno dodeljene osebe ostane pod upravno pristojnostjo države članice ali institucije EU, ki ga pošilja, ter opravlja svoje obveznosti in ravna v interesu mandata PPEU.

## Člen 7

### Privilegiji in imunitete PPEU in njegovega osebja

Po potrebi se o privilegijih, imunitetah in dodatnih jamstvih, potrebnih za izpolnitev in tekoče izvajanje misije PPEU ter člane osebja, doseže dogovor s pogodbenico gostiteljico/pogodbenicami gostiteljicami. Države članice in Komisija v ta namen zagotovijo vso potrebno podporo.

## Člen 8

### Varnost tajnih podatkov EU

PPEU in člani njegove ekipe spoštujejo načela varovanja tajnosti in minimalne standarde, določene s Sklepom Sveta 2001/264/ES z dne 19. marca 2001 o sprejetju predpisov Sveta o varovanju tajnosti<sup>(1)</sup>, zlasti pri ravnanju s tajnimi podatki EU.

## Člen 9

### Dostop do informacij in logistična podpora

1. Države članice, Komisija in generalni sekretariat Sveta zagotovijo PPEU dostop do vseh pomembnih informacij.

<sup>(1)</sup> UL L 101, 11.4.2001, str. 1.

2. Predsedstvo, Komisija in/ali države članice po potrebi zagotovijo logistično podporo na tem območju.

## Člen 10

### Varnost

V skladu s politiko EU o varnosti osebja, ki je v okviru operativnih zmogljivosti iz naslova V pogodbe napoteno izven EU, PPEU v skladu s svojimi nalogami in varnostnimi razmerami na geografskem območju, za katerega je zadolžen, sprejme vse smiselno izvedljive ukrepe za varnost osebja pod njegovo neposredno pristojnostjo, zlasti tako da:

- (a) vzpostavi poseben varnostni načrt misije na podlagi navodil generalnega sekretariata Sveta, ki med drugim vključuje posebne ukrepe za fizično zaščito, organizacijsko varnost in varnost postopkov v zvezi z misijo, upravljanje varnih premikov osebja na območje misije in znotraj njega, ter obvladovanje primerov ogrožanja varnosti, vključno z načrtom misije za ravnanje v nepredvidenih razmerah in evakuacijo;
- (b) zagotovi, da je vse osebe, razporejene izven EU, zavarovano za visoko stopnjo tveganja glede na pogoje na območju misije;
- (c) zagotovi, da so vsi člani njegove ekipe, ki bodo razporejeni izven EU, vključno z lokalnim osebjem, pred prihodom na območje misije ali ob prihodu opravili ustrezno varnostno usposabljanje, in sicer glede na lestvice tveganja, ki jih je za območje misije določil generalni sekretariat Sveta;
- (d) zagotovi, da se izvajajo vsa dogovorjena priporočila, pripravljena na podlagi rednih ocen varnosti, za GS/VP, Svet in Komisijo pa redno pripravljajo pisna poročila o njihovem izvajanju ter o drugih varnostnih vidikih v okviru poročila o izvedbi nalog.

## Člen 11

### Poročanje

PPEU za GS/VP in PVO redno pripravlja ustna in pisna poročila. PPEU po potrebi poroča tudi delovnim skupinam. Redna pisna poročila se razpošiljajo prek omrežja COREU. PPEU lahko na priporočilo GS/VP ali PVO pripravi poročila za Svet za splošne zadeve in zunanje odnose (GAERC).

**Člen 12****Usklajevanje**

1. PPEU pospešuje splošno politično usklajevanje EU. Pomaga zagotavljati, da vsi instrumenti EU na terenu delujejo usklajeno za doseganje političnih ciljev EU. Dejavnosti PPEU so usklajene z dejavnostmi predsedstva in Komisije, po potrebi pa tudi z dejavnostmi PPEU za srednjo Azijo. PPEU organizira redne informativne sestanke za misije držav članic in delegacije Komisije.

2. PPEU na terenu vzdržuje tesen stik s predsedstvom, Komisijo in vodi misij držav članic, ki mu pri izvajanju nalog pomagajo po svojih najboljših močeh. PPEU vodi policijske misije EU v Afganistanu (EUPOL Afghanistan) zagotavlja lokalne politične smernice. PPEU in poveljnik civilne operacije se po potrebi medsebojno posvetujeta. PPEU je v stiku z tudi z drugimi mednarodnimi in regionalnimi akterji na terenu.

**Člen 13****Pregled**

Izvajanje tega skupnega ukrepa in njegova skladnost z drugimi prispevki EU za zadevno območje se redno preverjata. PPEU do sredine novembra 2008 predloži GS/VP, Svetu in Komisiji izčrпно poročilo o izvedbi nalog. To poročilo predstavlja

osnovo za oceno mandata v ustreznih delovnih skupinah in v PVO. V okviru splošnih prednostnih nalog glede razporejanja virov naslovi GS/VP na PVO priporočila za sklep Sveta o podaljšanju, spremembi ali prenehanju mandata.

**Člen 14****Razveljavitev**

Skupni ukrep 2009/135/SZVP se razveljavi.

**Člen 15****Začetek veljavnosti**

Ta skupni ukrep začne veljati z dnem sprejetja.

**Člen 16****Objava**

Ta skupni ukrep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Luxembourg, 15. junija 2009

Za Svet  
Predsednik  
J. KOHOUT

## SKUPNO STALIŠČE SVETA 2009/468/SZVP

z dne 15. junija 2009

## o posodobitvi Skupnega stališča 2001/931/SZVP o uporabi posebnih ukrepov za boj proti terorizmu in razveljavitvi Skupnega stališča 2009/67/SZVP

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti členov 15 in 34 Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 27. decembra 2001 sprejel Skupno stališče 2001/931/SZVP <sup>(1)</sup>.
- (2) Svet je 26. januarja 2009 sprejel Skupno stališče 2009/67/SZVP o posodobitvi Skupnega stališča 2001/931/SZVP <sup>(2)</sup>.
- (3) Svet je v skladu s Skupnim stališčem 2001/931/SZVP natančno pregledal seznam oseb, skupin in organizacij, za katere se uporablja Skupno stališče 2009/67/SZVP.
- (4) Svet je ugotovil, da ni več razlogov, da bi bile nekatere osebe s seznama oseb, skupin in organizacij, za katere se uporablja Skupno stališče 2001/931/SZVP, še naprej vključene na ta seznam.
- (5) Svet je ugotovil, da so bile druge osebe, skupine in organizacije iz priloge k Skupnemu stališču 2009/67/SZVP vpletene v teroristična dejanja v smislu člena 1(2) in (3) Skupnega stališča 2001/931/SZVP, da je pristojni organ v zvezi z njimi sprejel odločitev v smislu člena 1(4) navedenega skupnega stališča in da morajo zanje še naprej veljati posebni omejevalni ukrepi iz tega skupnega stališča.

- (6) Seznam oseb, skupin in organizacij, za katere se uporablja Skupno stališče 2001/931/SZVP, bi bilo zato treba posodobiti –

SPREJEL NASLEDNJE SKUPNO STALIŠČE:

## Člen 1

Seznam oseb, skupin in organizacij, za katere se uporablja Skupno stališče 2001/931/SZVP, je v Prilogi k temu skupnemu stališču.

## Člen 2

Skupno stališče 2009/67/SZVP se razveljavi.

## Člen 3

To skupno stališče začne učinkovati na dan sprejetja.

## Člen 4

To skupno stališče se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Luxembourg, 15. junija 2009

Za Svet  
Predsednik  
J. KOHOUT

<sup>(1)</sup> UL L 344, 28.12.2001, str. 93.

<sup>(2)</sup> UL L 23, 27.1.2009, str. 37.

## PRILOGA

## Seznam oseb, skupin in organizacij iz člena 1

## 1. OSEBE

1. ABOU, Rabah Naami (alias Naami Hamza, alias Mihoubi Faycal, alias Fellah Ahmed, alias Dafri Rèmi Lahdi), rojen 1. februarja 1966 v Alžiru (Alžirija) - član skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
2. ABOUD, Maisi (alias švicarski Abderrahmane), rojen 17. oktobra 1964 v Alžiru (Alžirija) - član skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
3. \*ALBERDI URANGA, Itziar, rojena 7. oktobra 1963 v Durangu, Biskaja (Španija), osebna izkaznica št. 78.865.693 – aktivistka Ete;
4. \*ALBISU IRIARTE, Miguel, rojen 7. junija 1961 v San Sebastiánu, Guipúzcoa (Španija), osebna izkaznica št. 15.954.596 – aktivist Ete, član skupine „Gestoras Pro-amnistía“;
5. \*ALEGRÍA LOINAZ, Xavier, rojen 26. novembra 1958 v San Sebastiánu, Guipúzcoa (Španija), osebna izkaznica št. 15.239.620 – aktivist Ete, član skupine „K.a.s.“/„Ekin“;
6. AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (alias ABU OMRAN, alias AL-MUGHASSIL, Ahmed Ibrahim), rojen 26. junija 1967 v Qatif-Bab al Shamalu, Saudova Arabija, državlján Saudove Arabije;
7. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, rojen v Al lhsi, Saudova Arabija, državlján Saudove Arabije;
8. AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, rojen 16. oktobra 1966 v Tarutu, Saudova Arabija, državlján Saudove Arabije;
9. \*APAOLAZA SANCHO, Iván, rojen 10. novembra 1971 v Beasainu, Guipúzcoa (Španija), osebna izkaznica št. 44.129.178 - aktivist Ete, član skupine „K. Madrid“;
10. ARIOUA, Kamel (alias Lamine Kamel), rojen 18. avgusta 1969 v Costantinu (Alžirija) - član skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
11. ASLI, Mohamed (alias Dahmane Mohamed), rojen 13. maja 1975 v Ain Tayi (Alžirija) - član skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
12. ASLI, Rabah, rojen 13. maja 1975 v Ain Tayi (Alžirija) - član skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
13. \*ASPIAZU RUBINA, Miguel de Garikoitz, rojen 6. julija 1973 v Bilbau, Biskaja (Španija), osebna izkaznica št. 14.257.455 – aktivist Ete;
14. \*ARZALLUS TAPIA, Eusebio, rojen 8. novembra 1957 v Regilu, Guipúzcoa (Španija), osebna izkaznica št. 15.927.207 – aktivist Ete;
15. ATWA, Ali (alias BOUSLIM, Ammar Mansour, alias SALIM, Hassan Rostom), Libanon, rojen leta 1960 v Libanonu, državlján Libanona;
16. \*BELOQUI RESA, María Elena, rojena 12. junija 1961 v kraju Areta, Álava (Španija), osebna izkaznica št. 14.956.327 – aktivistka Ete, članica skupine „Xaki“;
17. BOUYERI, Mohammed (alias Abu ZUBAIR, alias SOBIAR, alias Abu ZOUBAIR), rojen 8. marca 1978 v Amsterdamu, Nizozemska - član skupine „Hofstadgroep“;
18. \*CAMPOS ALONSO, Miriam, rojena 2. septembra 1971 v Bilbau, Biskaja (Španija), osebna izkaznica št. 30.652.316 – aktivistka Ete, članica skupine „Xaki“;
19. \*CORTA CARRION, Mikel, rojen 15. maja 1959 v kraju Villafranca de Ordicia, Guipúzcoa (Španija), osebna izkaznica št. 08.902.967 – aktivist Ete, član skupine „Xaki“;



20. DARIB, Nouredine (alias Carreto, alias Zitoun Mourad), rojen 1. februarja 1972 v Alžiriji - član skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
21. DJABALI, Abderrahmane (alias Touil), rojen 1. junija 1970 v Alžiriji - član skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
22. \*ECHEBERRIA SIMARRO, Leire, rojena 20. decembra 1977 v Basauri, Biskaja (Španija), osebna izkaznica št. 45.625.646 – aktivistka Ete;
23. \*ECHEGARAY ACHIRICA, Alfonso, rojen 10. januarja 1958 v Plenciji, Biskaja (Španija), osebna izkaznica št. 16.027.051 - aktivist Ete;
24. \*EGUIBAR MICHELENA, Mikel, rojen 14. novembra 1963 v San Sebastiánu, Guipúzcoa (Španija), osebna izkaznica št. 44.151.825 – aktivist Ete, član skupine „Xaki“;
25. EL FATMI, Nouredine (alias Nouriddin EL FATMI, alias Nouriddine EL FATMI, alias Nouredine EL FATMI, alias Abu AL KA'E KA'E, alias Abu QAE QAE, alias FOUAD, alias FZAD, alias Nabil EL FATMI, alias Ben MOHAMMED, alias Ben Mohand BEN LARBI, alias Ben Driss Muhand IBN LARBI, alias Abu TAHAR, alias EGGIE), rojen 15. avgusta 1982 v Midarju (Maroko), maroški potni list št. N829139 - član skupine „Hofstadgroep“;
26. EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (alias AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali, alias EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali), rojen 10. julija 1965 ali 11. julija 1965 v El Dibabiyi (Saudova Arabija), državlján Saudove Arabije;
27. FAHAS, Sofiane Yacine, rojen 10. septembra 1971 v Alžiru (Alžirija) – član skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
28. \*GOGEASCOECHEA ARRONATEGUI, Eneko, rojen 29. aprila 1967 v Guerniki, Biskaja (Španija), osebna izkaznica št. 44.556.097 - aktivist Ete;
29. \*IPARRAGUIRRE GUENECHEA, Ma Soledad, rojena 25. aprila 1961 v Escoriazi, Navarra (Španija), osebna izkaznica št. 16.255.819 – aktivistka Ete;
30. \*IRIONDO YARZA, Aitzol, rojen 8. marca 1977 v San Sebastiánu, Guipúzcoa (Španija), osebna izkaznica št. 72.467.565 – aktivist Ete;
31. IZZ-AL-DIN, Hasan (alias GARBAYA, Ahmed, alias SA-ID, alias SALWWAN, Samir), Libanon, rojen leta 1963 v Libanonu, državlján Libanona;
32. \*MARTITEGUI LIZASO, Jurdan, rojen 10. maja 1980 v kraju Durango, Biskaja (Španija), osebna izkaznica št. 45.626.584 – aktivist Ete;
33. MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias ALI, Salem, alias BIN KHALID, Fahd Bin Adballah, alias HENIN, Ashraf Refaat Nabith, alias WADOOD, Khalid Abdul), rojen 14. aprila 1965 ali 1. marca 1964 v Pakistanu, potni list št. 488555;
34. MOKTARI, Fateh (alias Ferdi Omar), rojen 26. decembra 1974 v Hussein Deyu (Alžirija) - član skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
35. \*MORCILLO TORRES, Gracia, rojena 15. marca 1967 v San Sebastiánu, Guipúzcoa (Španija), osebna izkaznica št. 72.439.052 - aktivistka Ete; članica „K.a.s.“/„Ekin“;
36. \*NARVÁEZ GOÑI, Juan Jesús, rojen 23. februarja 1961 v Pamploni, Navarra (Španija), osebna izkaznica št. 15.841.101 – aktivist Ete;
37. NOUARA, Farid, rojen 25. novembra 1973 v Alžiru (Alžirija) - član skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
38. \*OLANO OLANO, Juan Mariá, rojen 25. marca 1955 v kraju Gainza, Guipúzcoa (Španija), osebna izkaznica št. 15.919.168 – aktivist Ete, član skupine „Gestoras Pro-amnistía“/„Askatasuna“;
39. \*OLARRA AGUIRIANO, José María, rojen 27. julija 1957 v kraju Tolosa, Guipúzcoa (Španija), osebna izkaznica št. 72.428.996 – aktivist Ete, član skupine „Xaki“;
40. \*ORBE SEVILLANO, Zigor, rojen 22. septembra 1975 v Basauri, Biskaja (Španija), osebna izkaznica št. 45.622.851 – aktivist Ete, član skupine „Jarrai-Haika-Segi“;

41. \*PALACIOS ALDAY, Gorka, rojen 17. oktobra 1974 v Baracaldu, Biskaja, (Španija), osebna izkaznica št. 30.654.356 – aktivist Ete; član skupine „K. Madrid“;
42. \*PEREZ ARAMBURU, Jon Iñaki, rojen 18. septembra 1964 v San Sebastiánu, Guipúzcoa (Španija), osebna izkaznica št. 15.976.521 - aktivist Ete, član skupine „Jarrai-Haika-Segi“;
43. \*QUINTANA ZORROZUA, Asier, rojen 27. februarja 1968 v Bilbau, Biskaja, (Španija), osebna izkaznica št. 30.609.430 - aktivist Ete, član skupine „K. Madrid“;
44. RESSOUS, Hoari (alias Hallasa Farid), rojen 11. septembra 1968 v Alžiru (Alžirija) - član skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
45. \*RETA DE FRUTOS, José Ignacio, rojen 3. julija 1959 v kraju Elorrio, Biskaja (Španija), osebna izkaznica št. 72.253.056 – aktivist Ete, član skupine „Gestoras Pro-amnistía“/„Askatasuna“;
46. \*RUBENACH ROIG, Juan Luis, rojen 18. septembra 1963 v Bilbau, Biskaja (Španija), osebna izkaznica št. 18.197.545 - aktivist Ete, član skupine „K. Madrid“;
47. SEDKAOUI, Noureddine (alias Nounou), rojen 23. junija 1963 v Alžiru (Alžirija) - član skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
48. SELMANI, Abdelghani (alias Gano), rojen 14. junija 1974 v Alžiru (Alžirija) - član skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
49. SENOUCI, Sofiane, rojena 15. aprila 1971 v Hussein Deyu (Alžirija) - članica skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
50. SISON, Jose Maria (alias Armando Liwanag, alias Joma), rojen 8. februarja 1939 v Cabugau, Filipini - vodja „Komunistične partije Filipinov“, vključno z „NPA“;
51. TINGUALI, Mohammed (alias Mouh di Kouba), rojen 21. aprila 1964 v Blidi (Alžirija) - član skupin „al-Takfir“ in „al-Hijra“;
52. \*TXAPARTEGI NIEVES, Nekane, rojena 8. januarja 1973 v kraju Asteasu, Guipúzcoa (Španija), osebna izkaznica št. 44.140.578 – aktivistka Ete, članica skupine „Xaki“;
53. \*URANGA ARTOLA, Kemen, rojen 25. maja 1969 v Ondarroji, Biskaja (Španija), osebna izkaznica št. 30.627.290 - aktivist Ete, član skupine „Herri Batasuna“/„Euskal Herritarrok“/„Batasuna“;
54. \*URRUTICOECHA BENGOCHEA, José Antonio, rojen 24. decembra 1950 v kraju Miravalles, Biskaja (Španija), osebna izkaznica št. 14.884.849 – aktivist Ete;
55. \*VALLEJO FRANCO, Iñigo, rojen 21. maja 1976 v Bilbau, Biskaja (Španija), osebna izkaznica št. 29.036.694 - aktivist Ete;
56. \*VILA MICHELENA, Fermín, rojen 12. marca 1970 v Irúnu, Guipúzcoa (Španija), osebna izkaznica št. 15.254.214 – aktivist Ete, član skupine „K.a.s.“/„Ekin“;
57. WALTERS, Jason Theodore James (alias Abdul lah, alias David), rojen 6. marca 1985 v Amersfoortu, Nizozemska, nizozemski potni list št. NE8146378 - član skupine „Hofstadgroep“.

## 2. SKUPINE IN ORGANIZACIJE

1. „Abu Nidal Organisation“ (Organizacija Abu Nidal) - „ANO“ (alias „Fatah Revolutionary Council“ (R evolucionarni svet Fataha), alias „Arab Revolutionary Brigades“ (Arabske revolucionarne brigade), alias „Black September“ (Črni september), alias „Revolutionary Organisation of Socialist Muslims“ (Revolucionarna organizacija socialističnih muslimanov));
2. „Al-Aqsa Martyr's Brigade“ (Brigada mučenikov Al Akse);
3. „Al Aksa e.V.“;
4. „Al-Takfir“ in „al-Hijra“;
5. „Cooperativa Artigiana Fuoco ed Affini - Occasionalmente Spettacolare“ („Artisans' Cooperative Fire and Similar - Occasionally Spectacular“ (Obrtna zadruga „ogenj in podobno“ občasno spektakularna));
6. „Nuclei Armati per il Comunismo“ („Armed Units for Communism“ (Oborožene enote za komunizem));

7. „Aum Shinrikyo“ (alias „AUM“, alias „Aum Supreme Truth“ (Aum vrhovna resnica), alias „Aleph“);
8. „Babbar Khalsa“;
9. \*„Cellula Contro Capitale, Carcere i suoi Carcerieri e le sue Celle“ - „CCCCC“ („Cell Against Capital, Prison, Prison Warders and Prison Cells“ (Celica proti kapitalu, zaporom, paznikom in zaporniškim celicam));
10. „Communist Party of the Philippines“ (Komunistična partija Filipinov), vključno z „New Peoples Army“ (Novo ljudsko vojsko) - „NPA“, Filipini, povezana s Joséjem Marijo SISONOM (alias Armandom Liwanagom, alias Jomom, vodjo Komunistične partije Filipinov, vključno z „NPA“);
11. \*„Continuity Irish Republican Army“ (Naslednica Irske republikanske armade) - CIRA;
12. \*„EPANASTATIKOS AGONAS“ (Revolucionarni boj);
13. \*„Euskadi Ta Askatasuna“/„Tierra Vasca y Libertad“ – „E.T.A.“ („Baskovska domovina in svoboda“); naslednje organizacije so del teroristične skupine „E.T.A.“: „K.a.s.“, „Xaki“, „Ekin“, „Jarrai-Haika-Segi“, „Gestoras pro amnistía“, „Askatasuna“, „Batasuna“ (alias „Herri Batasuna“, alias „Euskal Herritarrok“), „Acción Nacionalista Vasca“/„Euskal Abertzale Ekintza“ (ANV/EAE), „Partido Comunista de las Tierras Vascas“/„Euskal Herrialdeetako Alderdi Komunista“ (PCTV/EHAK);
14. „Gama'a al-Islamiyya“ (alias „Al-Gama'a al-Islamiyya“) („Islamic Group“ – „IG“ (Islamistična skupina));
15. „İslami Büyük Doğu Akıncılar Cephesi“ „IBDA-C“ („Great Islamic Eastern Warriors Front“ (Fronta islamskih bojevnikov velikega vzhoda));
16. \*„Grupos de Resistencia Antifascista Primero de Octubre“ - „G.R.A.P.O“ („Antifascist Resistance Groups First of October“ (Skupine antifašističnega odpora Prvi oktober));
17. „Hamas“ (vključno z „Hamas-Izz al-Din al-Qassem“);
18. „Hizbul Mudjahideen“ - „HM“;
19. „Hofstadgroep“;
20. „Holy Land Foundation for Relief and Development“ (Fundacija Svete dežele za pomoč in razvoj);
21. „International Sikh Youth Federation“ - „ISYF“ (Mednarodna federacija sikhovske mladine);
22. \*„Solidarietà Internazionale“ (Mednarodna solidarnost);
23. „Kahane Chai“ (alias „Kach“);
24. „Khalistan Zindabad Force“ – „KZF“;
25. „Kurdistan Workers' Party“ (Delavska stranka Kurdistan) - „PKK“ (alias „KADEK“, alias „KONGRA-GEL“);
26. „Liberation Tigers of Tamil Eelam“ (Osvobodilni tigri tamilskega Eelama) - LTTE;
27. \*„Loyalist Volunteer Force“ (Lojalistična prostovoljna sila) - LVF;
28. „Ejército de Liberación Nacional“ („National Liberation Army“ (Nacionalna osvobodilna vojska));
29. \*„Orange Volunteers“ (Oranževski prostovoljci) - OV;
30. „Palestine Liberation Front“ (Fronta za osvoboditev Palestine) - „PLF“;
31. „Palestinian Islamic Jihad“ (Palestinski islamski džihad) - „PIJ“;
32. „Popular Front for the Liberation of Palestine“ (Ljudska fronta za osvoboditev Palestine) - „PFLP“;
33. „Popular Front for the Liberation of Palestine-General Command“ (Ljudska fronta za osvoboditev Palestine – glavno poveljstvo), alias „PFLP-General Command“ (PFLP-glavno poveljstvo);

34. \*„Real IRA“ (Prava IRA);
  35. \*„Brigate Rosse per la Costituzione del Partito Comunista Combattente“ („Red Brigades for the Construction of the Fighting Communist Party“ (Rdeče brigade za izgradnjo borbene komunistične partije));
  36. \*„Red Hand Defenders“ (Branilci Rdeče roke) - „RHD“;
  37. „Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia“ („Revolutionary Armed Forces of Colombia“ (Oborožene revolucionarne sile Kolumbije)) – „FARC“;
  38. \*„Epanastatiki Pirines“ (Revolucionarna jedra);
  39. \*„Dekati Evdomi Noemvri“ (Revolucionarna organizacija 17. november);
  40. „Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi“ („Revolutionary People's Liberation Army/Front/Party“ (Revolucionarna ljudska osvobodilna vojska/fronta/stranka) - „DHKP/C“, alias „Devrimci Sol“ („Revolutionary Left“ (Revolucionarna levica)), alias „Dev Sol“;
  41. „Sendero Luminoso“ („Shining Path“ (Sijoča pot)) - „SL“;
  42. „Stichting Al Aksa“ (alias „Stichting Al Aqsa Nederland“, alias „Al Aqsa Nederland“);
  43. „Teyrbazen Azadiya Kurdistan“ - „TAK“ (alias „Kurdistan Freedom Falcons“, alias „Kurdistan Freedom Hawks“ (Kurdistanski sokoli svobode));
  44. \*„Brigata XX Luglio“ („Twentieth of July Brigade“ (Brigada 20. julij));
  45. \*„Ulster Defence Association/Ulster Freedom Fighters“ (Obrambno združenje Ulstra/Borci za svobodo Ulstra) - „UDA/UFF“;
  46. „Autodefensas Unidas de Colombia“ („United Self-Defense Forces/Group of Colombia“ (Združene samoobrambne sile/skupine Kolumbije)) - „AUC“;
  47. \*Neformalna anarhistična federacija (F.A.I. – Federazione Anarchica Informale).
-

**POPRAVKI****Popravek Uredbe Komisije (ES) št. 1276/2008 z dne 17. decembra 2008 o nadzoru s fizičnimi pregledi pri izvozu kmetijskih proizvodov, za katere se dobijo izvozna nadomestila ali drugi zneski**

(Uradni list Evropske unije L 339 z dne 18. decembra 2008)

Stran 67, Priloga IV, četrta alineja se glasi:

„— v danščini: Forordning (EF) nr. 2298/2001“.

---



**Evropska centralna banka**

2009/465/ES:

- ★ **Sklep Evropske centralne banke z dne 9. junija 2009 o spremembi Sklepa ECB/2007/7 o pogojih za sistem TARGET2-ECB (ECB/2009/13)** ..... 39

---

III *Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo EU*

AKTI, SPREJETI V SKLADU Z NASLOVOM V POGODBE EU

- ★ **Skupni ukrep Sveta 2009/466/SZVP z dne 15. junija 2009 o spremembi in podaljšanju Skupnega ukrepa Sveta 2007/405/SZVP o policijski misiji Evropske unije na področju reforme varnostnega sektorja (RVS) in njegove povezave s pravosodjem v Demokratični republiki Kongo (EUPOL RD Congo)** ..... 40
- ★ **Skupni ukrep Sveta 2009/467/SZVP z dne 15. junija 2009 o imenovanju posebnega predstavnika Evropske unije za Afganistan in Pakistan in razveljavitvi Skupnega ukrepa Sveta 2009/135/SZVP** ..... 41
- ★ **Skupno stališče Sveta 2009/468/SZVP z dne 15. junija 2009 o posodobitvi Skupnega stališča 2001/931/SZVP o uporabi posebnih ukrepov za boj proti terorizmu in razveljavitvi Skupnega stališča 2009/67/SZVP** ..... 45

---

**Popravki**

- ★ **Popravek Uredbe Komisije (ES) št. 1276/2008 z dne 17. decembra 2008 o nadzoru s fizičnimi pregledi pri izvozu kmetijskih proizvodov, za katere se dobijo izvozna nadomestila ali drugi zneski (UL L 339, 18.12.2008)** ..... 51



## Cena naročnine 2009 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 000 EUR na leto (*)
Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na mesec (*)
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	700 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	70 EUR na mesec
Uradni list EU, serija C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Uradni list EU, serija C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	40 EUR na mesec
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	500 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	360 EUR na leto (= 30 EUR na mesec)
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

(\*) Prodaja po številki: — do 32 strani: 6 EUR  
— od 33 do 64 strani: 12 EUR  
— več kot 64 strani: cena se določi glede na posamezen primer

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

## Prodaja in naročila

Plačljive publikacije, ki jih izdaja Urad za publikacije, so na voljo pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. Ta spletna stran omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.**

**Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletno stran <http://europa.eu>**